



## Tag der offenen Tür im Bogenschießzentrum des BRS-Gersweiler war ein „treffsicherer“ Erfolg.



Die wohl erste öffentliche Veranstaltung im August eines Sportvereins im Saarbrücker Westen, war die Einweihung des Erweiterungsbaues des Bogenschießzentrums Gersweiler, in der Aschbachstraße 40, gleich neben der Grundschule in Gersweiler. Aber nicht nur das; an diesem Tag wurde auch dem Gründer der Gesamtanlage gedacht. Demjenigen, dessen unermüdliches Treiben der Verein die Entstehung des Bogenschießzentrums zu verdanken hat. Ein Visionär im Ehrenamt für den Sport. Einen Weg zu gehen um Menschen mit und ohne Handicap zu vereinigen war seine Mission. Und die ist ihm wahrlich gelungen. Leider verstarb der Gründervater des Bogenschießzentrums und langjähriger erster Vorsitzender

des BRS Gersweiler mit gerade mal 68 Jahren im vergangenen Jahr. „Er war ein aus dem Gemeinschaftsleben in Gersweiler nicht weg denkbarer Mensch, der seine größten Verdienste um die Behinderten- und Rehabilitationssportgruppe erworben hat“, so die Vizepräsidentin des Behinderten- und Rehabilitationssports, Landesverband Saarland Isolde Ries. Und daher fand ihr Antrag, bei der letzten Mitgliederversammlung des BRS-Gersweiler des Bogenschießzentrums nach seinem Gründervater zu benennen eine breite Zustimmung. „Er hat, so Ries weiter, den BRS 27 Jahre lang als Vorsitzender geführt – das wird es nicht mehr geben, dass jemand so lange Zeit einen Verein geführt hat und mehrere Positionen ausfüllt, wie es

Edmund getan hat“. Edmund Minas war mehr als ein Sachwalter sportlicher Erfolge. Ihm ging es beim Behindertensport nie um einen Selbstzweck; sondern um ein wichtiges Feld zur Sicherung der Teilhabe von Menschen mit Behinderungen am gesellschaftlichen Leben. Wer erleben durfte, mit welcher tiefen menschlichen Zuneigung er sich seinen Sportlerinnen und Sportlern im Verein in Gersweiler widmete, auch als Bundestrainer Boccia – einfühlsam, humorvoll, so fern es sein musste, aufmunternd – der hat gemerkt, dass es ihm natürlich um die Sache ging, aber eben vor allem auch um jeden einzelnen Athleten, um jeden einzelnen Menschen. Heute gehören die Sportler des BRS-Gersweiler Boris Ni-

ckolay und Anita Raduwaran dem Nationalkader im Boccia an, sind auf internationalen Turnieren wie auch der Paralympics gelistet und weltweit unterwegs. Die Mannschaft des BRS-Gersweiler wurde zum vierten Mal in Folge Deutscher Meister 2019 im Boccia. Und nicht zu vergessen die sportliche Leistung von Katarina Schett bei den Paralympics im Bogensport.

„Ohne Edmund Minas gäbe es das Bogenschießzentrum nicht“, so Isolde Ries. „Deshalb ist es nur richtig, eines seiner Lebenswerke nach ihm zu benennen“. Seit dem 15.08.2020 trägt nun die Bogenschießanlage in Gersweiler-Ottenhausen den Namen von Edmund Minas.

(Jörg Kuhn)

**Ab sofort bieten wir auch Bogenschießen für Kinder ab 9 Jahre an. Infos und Anmeldung: Jörg Kuhn, Telefon: (06898) 85 24 53**



### Der Obst- und Gartenbauverein Gersweiler Ottenhausen informiert!

**Ab Mitte September ist die Kelterei des Gartenbauvereins wieder geöffnet.**

Jeder, der einen Apfelbaum hat, kann sich bei uns leckeren und vor allem haltbaren Apfelsaft aus seinen eigenen Äpfeln herstellen lassen.

**Unser Informationsblatt zum Ablauf und zur Anmeldung erhalten Sie auf Anfrage ab sofort bei:**

Jörg Kuhn, Telefon (06898) 85 24 53

Mo. - Fr. von 9.00-16.00 Uhr oder unter [gartenbauverein-gersweiler.de/downloads/](http://gartenbauverein-gersweiler.de/downloads/)

**Sie möchten selbst keinen eigenen Saft, herstellen lassen, aber die leckere Frucht soll nicht verkommen!**

Gerne nimmt der Verein ihre Äpfel als Spende an. Unser Team rafft die Äpfel auf Ihrem Grundstück auf und verarbeitet es zum vereinseigenem Apfelsaft.

## Die Bezirksbürgermeisterin berichtet:

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, ich berichte über die Sitzung des Bezirksrates-West am 20.08.2020, da war wieder eine umfangreiche Tagesordnung abzuarbeiten.

### Fa. Woll Sonderlösungen:

Dem 2. Bauabschnitt der geplanten Betriebserweiterung wurde vom Bezirksrat einstimmig zugestimmt. Es soll bei Bedarf in räumlicher Nähe zum jetzigen Standort auf städtischem Gelände neben der von der ZKE betriebenen Kompostieranlage eine weitere Halle errichtet werden können. Dazu muss jedoch erst der Flächennutzungsplan geändert werden. Damit sollen nach Überlegungen der Stadtverwaltung durch Verbesserung der Produktionsbedingungen Arbeitsplätze gesichert werden bei gleichzeitig schonendem Umgang mit Natur und Landschaft. Dabei sollen die Eingriffe in den Waldbestand minimiert und die öffentlichen Wegebeziehungen erhalten bleiben. Mit dieser zusätzlichen Maßnahme, so die Stadtverwaltung, könne der Eingriff in den Wald um etwa einen halben Hektar geringer ausfallen, da die Halle verkleinert werde. Für die notwendigen Eingriffe werden Ausgleichsmaßnahmen festgesetzt, die allesamt im Stadtgebiet erbracht werden.



Der SCV 07 Altenkessel erhält einen Naturrasenplatz anstatt des Tennisplatzes Großwald/Altenkessel. Dafür bekommt er noch in diesem Jahr einen Zuschuss von 150.000 Euro. Seit 2016 ist dies in der Stadt Saarbrücken der erste Antrag zur Förderung eines Fußballplatzes. Der Baubeginn soll im September 2020 sein, der Naturrasen im Oktober eingesät werden, damit der Platz im Mai 2021 bespielbar ist. Im Zusammenhang mit dem geplanten Umbau beabsichtigt der Verein ferner die Umrüstung der vorhandenen Trainingsbeleuchtung auf eine LED-Beleuchtung vorzunehmen. Die städtische Förderung dieser Maßnahme ist auf 12.000 Euro begrenzt, Gesamtkosten betragen ca. 45.000 bis 50.000 Euro.

Für die in Klarenthal/Gersweiler geplanten Windräder gibt es kein o.k. des Bezirksrates. Er versagte das von der Stadtverwaltung empfohlene Einvernehmen nahezu einstimmig. Leider hat dieses Votum noch nicht einmal aufschiebende Wirkung. Wenn das Landesamt für Umwelt und Arbeitsschutz dem Vorhaben zustimmt, kann der Betreiber loslegen. Das Amt ist also die letzte Hoffnung. Der Stadtrat wird im September 2020 über das vom Oberbürgermeister empfohlene Einvernehmen entscheiden. Neben einer ganzen Reihe von nicht immer ganz überzeugenden Argumenten sprechen meines Erachtens 3 Gründe gegen diese Windräder: Wir beschallen unserer französischen Nachbarn mit 35 dB, obwohl in Frankreich eine Grenze von 30 dB gilt – kein Zeichen guter Nachbarschaft in unserer Grenzregion. In einem Staatsforst dürfen Bäume in der Wertigkeit des Stiftswaldes nicht gefällt werden, im Privatwald schon. Das ist nicht einzusehen. Baum ist Baum, gleich wo er steht. Als die Konzentrationszone 2016 vom Regionalverband festgelegt wurde, dachte dort niemand an Windräder mit 250 m Höhe. Schwer vorstellbar, dass die Akteure von damals das heute wieder so beschließen würden.

Im Bürgerhaus Burbach gibt es nun für alle, die lesen wollen, ab Oktober die Möglichkeit, sich kostenlos mit Lesestoff zu versorgen. Es ist ein offener Bücherschrank, er steht im Eingangsbereich zum Büro der Bezirksbürgermeisterin. Die Bücher können einfach entnommen werden. Wer will, bringt sie zurück, wer will, der kann sie gerne behalten. Und wer zuhause schon ein Buch hat, der kann es im Bücherschrank ablegen. Ich will das Bürgerhaus Burbach stärker zu einem offenen Haus für die Bürgerinnen und Bürger machen. Der Bücherschrank ist neben der kleinen Kunstaussstellung vor meinem Büro ein weiterer Schritt dahin. Machen Sie Gebrauch davon. Lesen macht glücklich.

Für Rückfragen, Anregungen, Beschwerden usw. wie immer meine Nummer: 0681-9055311. Geben Sie auf sich und Ihre Mitmenschen acht in diesen Zeiten und bleiben Sie gesund mit Umsicht, Maske und Abstand.

Ihre  
Isolde Ries  
Bezirksbürgermeisterin  
Stadtbezirk West

## Offener Brief zum geplanten Windpark Gersweiler



Liebe Klarenthaler, die Firma Dunoair möchte im Stiftswald zwei Windnergieanlagen bauen. Hierbei handelt es sich um Schwachwindmodelle der neuesten Generation, Modell E138 4,2MW und E160 4,6MW der Firma ENERCON. Das Modell E138 ist seit Herbst 2019 im niederländischen Testfeld Wieringermeer als Prototyp zur Erprobung aufgebaut, das Modell E160 erst seit Mitte 2020. Dies bedeutet, dass zum Zeitpunkt der Aufstellung der Antragsunterlagen das Modell E160, mit 160m Rotordurchmesser und 245m Höhe, das voraussichtlich größte Windrad, Europas noch nicht aufgebaut war. Dies bedeutet, dass die vom Betreiber angegebenen Schallwerte (Herstellerangaben) sehr fraglich sind. Das Begründungs-Gutachten zur Änderung des Flächennutzungsplans „Konzentrationszonen für Windkraftanlagen“ geht von Anlagen bis 3MW und entsprechender Größe aus. Die geplanten Modelle haben eine bis zu 50% höhere Leistung und Größe und sind m. E. auch deshalb nicht genehmigungsfähig. Diese Katastrophe für Klarenthal rührt daher, das 2015 der diesbezügliche Flächennutzungsplan geändert wurde. Die Flächen im Stadtwald bei Gersweiler sind aufgegeben worden, statt dessen wurden die Flächen im Stiftswald neu eingesetzt. Der Gutachter zum Änderungsverfahren hat das durchgeführte breite und transparente (Bürger) Beteiligungsverfahren von Beginn an gewürdigt. Die Verantwortlichen der Stadt Saarbrücken haben die Bürger nicht ausdrücklich informiert. Man hat uns lange Zeit durch missverständliche Bezeichnung der neuen Flächen im Stiftswald glauben lassen, dass die Änderung die Flächen im Stadtwald bei Gersweiler betreffen. Nachdem 2016 über 75% der Bürger gegen den Bau von Windkraftanlagen gestimmt hatten und die Firma Dunoair ihren Genehmigungsantrag zurückgezogen hatte, wäre es für die Verantwortlichen möglich gewesen, die Flächennutzungsplanänderung wieder rückgängig zu machen. Warum wurde dies nicht getan? Meines Erachtens wollte man damals und will man heute politische (grüne) Ziele erreichen, auch einer Stiftung Einnahmen verschaffen. Die grobfahrlässige Gesundheit einiger hundert Bürger nimmt man dafür vermutlich gerne in Kauf, man nimmt ihnen einen Großteil ihrer Lebensqualität. Die Fortentwicklung des Ortsteils wird hinsichtlich der Wohnqualität nachhaltig zerstört. Wie dies endet, sehen wir in den Ortsteilen Burbach und Malstatt. Ich denke, dass es wieder höchste Zeit ist, gegen diese Katastrophe anzugehen.

Mit freundlichen Grüßen Hans-Dieter Traum

## Anmerkungen zu dem SZ-Artikel vom 23.07.20 „Bürger laufen Sturm gegen Windräder“



### (Klarenthal, Krughütte, Gersweiler und frz. Nachbarn)

Ich schildere meine Eindrücke als Teilnehmer an dieser Veranstaltung und als Umweltmediziner: Zu dieser o.g. Info wurde von der Bezirksbürgermeisterin Isolde Ries bei strahlendem Sonnenschein und hohen Temperaturen am 21.07.20 eingeladen. Dennoch war trotz Hitze die Beteiligung der Bürger erstaunlich hoch und alle der ca. 100 ausgewiesenen Sitzplätze waren besetzt. Weitere Interessenten konnten wegen Coronaregeln keinen Einlass finden. Die Veranstaltung war durch voraussehbare Mängel geplagt. So war es unmöglich auch nur einige der von einem Video-Projektor (Beamer) projizierten Bilder oder sonstige Vorlagen zu lesen. Dafür war nicht der Beamer schuld, sondern die Sonneneinstrahlung. Man geht deswegen beim Kinobesuch in einen verdunkelbaren Raum und spielt den Film nicht bei intensiver Sonnen-

## Podologische Praxis Möller

*Birgit Möller* Podologin

*Angelika Bernarding* Podologin



Telefon (06898) 35 57

66127 Saarbrücken-Klarenthal, Friedrichstr. 24

Leistungserbringer der Krankenkassen auf ärztliche Verordnung

**Unser Motto: Gut zu Fuß, ein Leben lang**




einstrahlung ab. Die ca. 40 gebeamten Folien sollten als Grundlage für die Diskussion mit Bürger/Bürgerinnen dienen und haben diesen Zweck daher völlig verfehlt. Zudem war eine geeignete große Leinwand nicht vorhanden und dies konnte durch Projektion auf die blanke und nicht reflektierende Wand der Sporthalle im Format von ca. 2 x 2 m keinesfalls kompensiert werden. Der Fluss von Info war also von vorneherein zum Scheitern verurteilt. Dazu gesellten sich erhebliche Probleme mit nicht funktionstüchtigen Mikrofonen. Schließlich war für die Bürger nur ein einziges, stationäres Mikrofon einsatzbereit. Die Besucher mussten also quer über die große Sporthalle einen Marathon hinlegen, sofern sie überhaupt die Möglichkeit zur Rede bzw. Diskussion zugeteilt bekamen. Damit waren auch die Besucher der Empore von Redebeiträgen so gut wie ausgeschlossen, denn sie hätten sich zunächst aus der Halle und dann nach vielen Metern wieder unter Beachtung der Sicherheitsvorkehrungen ans Mikrofon begeben müssen. Tragbare (funktionierende !) Mikrofone hätten hier Abhilfe schaffen können. Man hatte den berechtigten Verdacht, dass es sich hier nicht um eine Info für Bürger (und besonders für direkte Anlieger) mit der Möglichkeit einer echten Diskussion handelte, sondern dass man eher jeder peinlichen Disputation aus dem Wege gehen wollte. So hat man eine Anfrage über Infraschallausbreitung der Windräder einfach abgewürgt. Stattdessen standen selbstgefällige Darstellungen der Duno Air aus Trier (mit Stammsitz in den Niederlanden) und einen Vertreter der saarländischen Umweltbehörde LUA im Mittelpunkt. Bei dem Beitrag eines Beauftragten des St. Arnualer-Stifts handelte es sich um einen ellenlangen Monolog mit dem Versuch, eine Rechtfertigung für dieses von mir als Umweltfrevl zu bezeichnende Projekt zu finden. Im Kern ging es dabei (wie leider so oft !) um Geld, das in der frühen christlichen Zeit auch als Silberling(e) bekannt war. Wie viele Silberlinge man dem evangelisch ausgerichteten Stift für diesen geplanten Frevl an der Schöpfung angeboten hat, ist den Bürgern nicht mitgeteilt worden. Zusammenfassend muss man auf eine erneute Infoveranstaltung unter den dafür geeigneten Bedingungen drängen. Nur so könnten die Bürger sachgerecht informiert werden. Sicherlich könnte man auch von Frau Isolde Ries (SPD) eine Erklärung einfordern, warum sie sich nach einem Bericht der SZ gegen die geplanten Windräder ausspricht. Während der „Info-“ Veranstaltung konnte ich von dieser Absage an Windräder allerdings nichts vernehmen. In Vorbereitung zu einer nach dem Eklat von 2016 uns jetzt oktroyierten „vereinfachten Verfahrens“ hätte sich Frau Ries mit ihren Parteifreunden bereits viel früher ablehnend gegen die gigantischen Windräder positionieren können. Wegen der erheblich gesteigerten Höhe und Leistung der zwei Windräder gegenüber den vor ca. vier Jahren geplanten drei Windräder wäre eine Umweltverträglichkeitsprüfung (UVP) unter Einbeziehung des Fachwissens der Bürger und Anlieger unbedingt anzustreben gewesen. Nach den von unseren verantwortlichen Kommunalpolitikern offenbar bewusst oder fahrlässig herbeigeführten Ausschluss der Öffentlichkeit (d.h. der Wähler und Bürger von Klarenthal/Krughütte und Umgebung) sind wir nun mit einem lockeren Verweis auf die alleinige Entscheidungsgewalt durch die LUA sozusagen entmündigt worden. Die von uns gewählten und für den geplanten Frevl an Natur und Umwelt verantwortlichen Kommunalpolitiker können sich also jetzt angenehm zurücklehnen und ihre Hände wie in „Unschuld“ waschen! P.S. Fragen der gesundheitlichen Gefahren durch die gigantischen Windräder auf Mensch und Umwelt wurden nur marginal gestreift. Dabei haben diese Fragen zur Gesundheit und Erhalt der Schöpfung unter dem Eindruck von Corona eigentlich jetzt höchste Priorität!

Helmut A. Huebers, Saarbrücken, (parteiloser) Arzt und Umweltmediziner

## Steuern? Wir machen das.

**VLH.**

Sascha Schub  
Beratungsstellenleiter  
Pfählerstraße 30  
66128 Saarbrücken  
Bei Bedarf Hausbesuche!

 (0681) 968 657 25



[www.vlh-gersweiler.de](http://www.vlh-gersweiler.de) Wir beraten Mitglieder (wie z.B. Arbeitnehmer, Rentner und (Klein-)Vermieter) im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

## Private Kleinanzeigen

**Putzfrau in Klarenthal gesucht**  
alle 14 Tage für ca. 3 Stunden  
im Privathaushalt  
**Telefon: 0176 - 728 50 889**

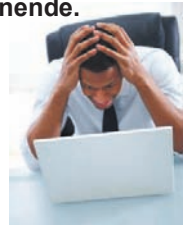
**Suche 3 ZKB ab 75 qm**  
2 Erwachsene + 2 Hauskatzen  
in Gersweiler bis 650,- Euro warm  
**Telefon: 06898 - 98 40 240**

**Renovierungsbedürftiges**  
**1-2 Familienhaus**  
**zu kaufen gesucht.**  
in Klarenthal oder Gersweiler  
**Telefon: 0170 - 47 19 414**

## Probleme mit dem PC oder Internet?

**PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert,**  
auch nach Feierabend und am Wochenende.

**PC-Service Harald Buchholz**  
66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26  
**Telefon: 0681 – 70 93 64**  
[www.harald-buchholz.de](http://www.harald-buchholz.de)



## IMPRESSUM

Redaktion, Verlag + Anzeigen: NOW! D-SIGN und DRUCK • Hauptstraße 43 (Rathaus Klarenthal) • 66127 Saarbrücken  
Telefon (06898) 85 24 53 • Telefax (06898) 85 24 55  
Anzeigen an: [anzeigen@westmagazin.de](mailto:anzeigen@westmagazin.de) • Texte an: [texte@westmagazin.de](mailto:texte@westmagazin.de)

Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder. Das WESTMAGAZIN erscheint monatlich in der Regel am ersten Monatswochenende, wird den Haushalten unentgeltlich zugestellt und in den Geschäften des Verbreitungsgebiets ausgelegt.

Auflage: 10.000 Stück, Druck auf 100% Altpapier



[www.westmagazin.de](http://www.westmagazin.de)



Redaktionsschluss: Donnerstag, 24. September 2020, 12:00 Uhr  
Nächstes Westmagazin: 2. Oktober 2020



## An alle Buchliebhaber, Leseratten und Bücherwürmer



Einige der Leser haben vielleicht schon die Telefonzelle am Wildgehege in Neuschbach entdeckt und sich gefragt, warum dort eine bunte Telefonzelle steht!? Es handelt sich in dem Falle nicht um eine Zeitreise nach 1990. (Auch wenn sich der ein oder andere vielleicht danach sehnt.) Nein, in diesem Fall eignete sie sich nicht zum Telefonieren. Sondern

es ist eine Büchertauschzelle. Die Idee entstand in der Zeit des Lockdowns, in der wir alle auf der Suche nach neuer Leselektüre waren. Sei es um unseren Kids Ablenkung und neuen Input zu geben oder um uns selbst eine kleine Abwechslung zu gönnen. Denn „wer Bücher liest, schaut in die Welt und nicht nur bis zum Zaune“ (Johann Wolfgang von Goethe). Da kam uns die Idee einen Tauschschrank zu organisieren, in dem wir unsere gelesenen und nicht mehr benötigten Bücher stellen und uns dafür neue Bücher aussuchen. Aber was eignet sich dafür? Was schützt die Bücher vor der Witterung und bleibt fest stehen? Da kam uns die Idee mit der Telefonzelle. Nach Rücksprache und Rücken- deckung von Frau Michel, Herr Hoppe und Frau Ries haben wir uns auf die Suche gemacht und sind dann nach etwas Recherche fündig geworden. Nun musste die Zelle nur noch ihren Weg ins Saarland finden und reiste mit einem organisierten Transporter von Freiburg ins Saarland. Dort angekommen stand fest,



dass die doch etwas in die Jahre gekommene Telefonzelle eine Generalüberholung braucht. In unserer Nachbarschaft waren direkt fähige Helfer bereit sie zu restaurieren. Unter anderem bekam sie neben einem neuen Anstrich noch Regalböden und eine Beklebung verpasst. Nach langem Überlegen wo denn der richtige Platz sei, haben wir uns für die gemütliche Stelle am Wildgehege in Neuschbach am Ende des Tilsiter Weges entschieden und die Bücherzelle wurde feierlich einbetoniert und nochmal hübsch

bemalt. Nun steht unsere kleine Bücherei da und wartet auf einen regen Tausch von Büchern. Es sind also alle herzlich eingeladen sich Bücher auszuleihen und seinen eigenen Büchern ein neues zu Hause zu geben und zum Tausch in den Schrank zu stellen. Wir hoffen natürlich, dass wir alle lange Freude an unserem Bücherschrank haben und bitten daher jeden sorgfältig mit unser kleinen Bibliothek umzugehen und ein Auge drauf zu haben. In diesem Sinne, viel Spaß beim Stöbern und Lesen!



## Besuch der Farm Saar Alpaka im Almet in Saarbrücken



Der Paritätische Rheinland-Pfalz/Saarland e.V. bietet geführte Spaziergänge in geselliger Runde unter Leitung unserer ehrenamtlichen Mitarbeiter Sabine Krösser, Udo Riedesel, Vinishiya Piraisoody, Wolfgang Becker und Friedrich-Wilhelm Saam an. Sie können nicht mehr so gut gehen oder haben einen Rollator? Kein Problem! Darauf sind die Spaziergänge abgestimmt.

**Nächster Termin: Donnerstag, 17.09.2020 14:10 Uhr**

Im September sind wir Gast auf der einzigen Alpaka-Farm in Saarbrücken. Geboten werden:

Eine Einführung zum Thema Lama/Alpaka mit Vorstellung der Saar Alpaka Farm. Anschließend gemeinsamer Weidegang zu den Stuten mit Streicheln und Gelegenheit zum Fotografieren. Dann eine kleine Spazerrunde mit den Hengsten: zunächst fangen wir gemeinsam die Tiere ein und halftern sie auf. Nach einer Einführung ins sichere Führen gehen wir auf eine kleine Runde, die wir selbstverständlich gerne der Fitness der Teilnehmer\*innen anpassen können. Es besteht die Möglichkeit, für die nicht so wanderfähigen an den Biergar-

 **BIGRAtec**  
SANITÄTSHAUS, ORTHOPÄDIE-  
UND REHATECHNIK

Wir sind auch in Zeiten von Corona weiterhin für Sie da!

**Ihr kompetenter Ansprechpartner für:**

- Orthopädie-Technik • Einlagen
- Kompressionsstrümpfe • Brustprothesen
- Bandagen und Leibbinden
- Inkontinenzversorgung • Pflegehilfsmittel
- Hilfen für Bad und WC • Treppenlifte von **Lifta**

**Wir sorgen für Ihren Therapieerfolg**

**Burbacher Straße 1 • 66115 Burbach**  
**Tel.: (0681) 6 25 24 • Fax: (0681) 6 25 30**

**Taxi Ziemer**

Inh. Ana Hennchen

**0681 - 70 7 77**

66119 Saarbrücken - Talstraße 56

**Auch in Corona-Zeiten gehen wir alle Arten von Krankenfahrten wie Dialyse, onkol. Chemo- oder Strahlentherapie wie gewohnt weiter! Ausserdem bringen wir Sie gerne zum Arzt, an den Flughafen, zum Bahnhof oder zu ganz alltäglichen Besorgungen.**

**Vorbestellungen werden gerne entgegengenommen**  
**Vielen Dank Ana Hennchen**



nituren der Farm zu warten und die Tiere zu beobachten sowie für ein kleines Picknick (bitte bei der Anmeldung Bescheid geben, ob Interesse besteht!). Eigenen Müll bitte wieder mitnehmen. Je nach Wunsch erfolgt zum Abschluss der Besuch des farmeigenen Hofladens von Christiane Groß und Rainer Frenkel. Treffpunkt um 14:10 Uhr am Hauptbahnhof. Von dort aus geht es um 14:21 Uhr mit der Linie 123 zur Haltestelle Spicherer Weg, wo man um 14:39 Uhr noch dazustoßen kann. Ca. 15 Minuten Fußweg zur Alpaka-Farm. Die Führung dauert 1,5 Stunden. Rückfahrt 16:47/17:08/17:27 Uhr ab Spicherer Weg. Verbindliche Anmeldung bis zum 10.09.2020 12:00 Uhr unter: Der Paritätische Rheinland-Pfalz/Saarland e.V., Alexander Dony, Feldmannstr. 92 - 66119 Saarbrücken, Tel.: 0681-92660-26 - Fax: 0681-92660-40, Email: alexander.dony@paritaet-rps.org, Link zum Datenschutzhinweis auf unserer Homepage.

### Hygienemaßnahmen für die Paritätischen Spaziergänge

Liebe Freundinnen und Freunde der Paritätischen Spaziergänge, gemäß der Verordnung der saarländischen Landesregierung vom 30.05.2020 können wir unsere Spaziergänge unter Auflagen wieder anbieten. Wir bitten Sie, folgende Regeln einzuhalten:  
- Bitte melden Sie sich telefonisch an. Wir müssen zur Kontaktnachverfolgung ihre Daten einen Monat aufbewahren. Danach werden Sie vernichtet. - Sollten bei Ihnen der Verdacht bestehen, dass Sie an Covid-19 leiden oder sollten Sie grippeartige Symptome wie Husten oder gar Fieber haben, nehmen Sie bitte aus Rücksicht auf die anderen Teilnehmenden nicht an den Spaziergängen teil. - Bitte halten Sie den Mindestabstand von 1,5 Metern ein. - Sollten Sie Hilfe benötigen, verwenden unsere Ehrenamtlichen Handschuhe, Mund-Nase-Schutz sowie ggfls. Desinfektionsmittel. Wir wünschen Ihnen viel Spaß bei den Spaziergängen.

Ihr Paritätisches Team

### Fotowettbewerb WERTVOLL von Demokratie leben! gestartet

Die Partnerschaft für Demokratie im Regionalverband Saarbrücken veranstaltet im Rahmen des Bundesprogramms Demokratie leben! den Fotowettbewerb WERTVOLL. Bis zum 20. September können Sie Ihre Fotos einreichen und zeigen, was Ihnen WERTVOLL ist. Teilnehmen können Menschen jeden Alters, die im Regionalverband Saarbrücken leben. Vom Wettbewerb ausgeschlossen sind lediglich professionelle Fotografen, die damit ihren Lebensunterhalt verdienen. Die besten drei Beiträge werden am Tag der Demokratiekonferenz, am 5. Oktober, gewählt. Zu gewinnen gibt es für die drei Erstplatzierten jeweils einen Gut-

schein für ein Foto-Fachgeschäft in Höhe von 150,- Euro. Zudem werden die drei Gewinner-Motive Teil der künftigen Werbekampagne. Bis zu drei Bildmotive können pro Person eingereicht werden. Entweder per Mail an [demokratieleben@rsvsbr.de](mailto:demokratieleben@rsvsbr.de) oder auf einem Datenträger per Post an Regionalverband Saarbrücken, Jugendamt – Abteilung 51.1, Demokratie leben!, Europaallee 11, 66113 Saarbrücken. Die Teilnahmebedingungen sowie die auszufüllende Einverständniserklärung zur Übertragung der Bildrechte können Sie sich unter [www.regionalverband.de/demokratie-leben](http://www.regionalverband.de/demokratie-leben) herunterladen.

i.A. Daniel Schappert

### Monatsspruch September 2020:

2. Korinther 5, 19 :

„Denn GOTT war in CHRISTO und versöhnte die Welt mit sich selber und hat unter uns aufgerichtet das Wort von der VERSÖHNUNG.“



Wie ist VERSÖHNUNG unter nicht gut gelittenen, zerstrittenen, gar verfeindeten Menschen, Völkern und Staaten und wie bei uns selbst möglich? Versöhnung ist nicht einfach, wenn einem Unrecht getan wurde. Wenn ganzen Völkern wie den Juden großes Unrecht geschah. VERSÖHNUNG ist MÖGLICH, wenn wir mit GOTT im REINEN sind, also mit IHM versöhnt sind. Das hat JESUS mit seinem SÜHNETOD am KREUZ möglich gemacht. Am KREUZ JESU hängt mein SCHULDBRIEF--durchgestrichen. All unsere Schuld hat Jesus auf sich genommen und gesühnt. Die AKTION SÜHNEZEICHEN fängt mit JESUS an ! „Sünd“ ist vergeben, JESUS schenkt neues Leben! Halleluja!“ Wer versöhnt

ist mit GOTT und deshalb auch mit sich selber, der wird selbst zum VERSÖHNER, der selbst seinem Feind die Hand zur Versöhnung reichen kann. Und so kann FRIEDEN werden unter verfeindeten Menschen, Völkern und Staaten. Der Apostel Paulus bat seine Zuhörer in Korinth leidenschaftlich: „Laßt euch doch versöhnen mit Gott!“ Also: Kommt zuerst mit dem lebendigen Gott ins Reine, dann könnt ihr auch „rein Schiff“ machen mit euren nahen und fernen Nächsten. Wie David einst betete, so sollen auch wir beten: „Schaffe in mir GOTT, ein REINES HERZ und gib mir einen NEUEN GEIST!“ Der neue Geist ist der GEIST DER VERSÖHNUNG. Auf solches Bitten hin wird er uns aus GNADEN geschenkt.

Karl-Heinz Debus, Prädikant i.R.

Unsere WEB-Ausgaben!  
[www.klarenthaler-anzeiger.de](http://www.klarenthaler-anzeiger.de)  
[www.westmagazin.de](http://www.westmagazin.de)

## Ease der Schönheit

### Unsere Angebote

Teenagerbehandlung  
Basispflegebehandlung  
Anti-Age Pflegebehandlung  
Maniküre  
Fußpflege (Diplom auch für Diabetiker, Bluter und Durchblutungsstörungen)  
Fußreflexzonenmassage  
Enthaarung mit Warmwachs (Gesicht, Achseln, Bikinizone, Beine)

Lassen Sie sich von 37 Jahren Berufspraxis überzeugen

Ihr Beauty Team  
Claudia Denise und Hannah Knipper

### Ihr Beauty Paradies in Klarenthal



Urlaub für  
90 Minuten  
Ganz in Ihrer  
Nähe

Claudia Denise Knipper  
Fachkosmetikerin Cidesco, Tel.: (06898) 37 02 06  
Karlstraße 113, 66127 Klarenthal

## BEERDIGUNGSINSTITUT BLAU

„TRAUERN IST LIEBEVOLLES ERINNERN“

### Erd-, Feuer-, See- u. Baumbestattungen

- Betreuung
- individuelle Beratung
- Bestattungsvorsorge

Hauptstraße 178 • 66128 Sbr.-Gersweiler  
Tel. 0681-702570 oder 0172-6835263



Die Firma DunoAir will im Krughütter Wald zwei Windenergieanlagen bauen. Eines dieser Windräder wäre mit einer Gesamthöhe von 246,6 m das bislang höchste Windrad der Welt. Das macht uns große Sorgen. Die Bürgerinitiative Klarenthal-Gersweiler, bereits beim Vorgänger-Projekt 2016 aktiv, hat ausführliche Einwendungen gegen das neue Vorhaben erhoben. Am 10.08.2020 ging hierzu ein 6-seitiges Schreiben an das Landesamt für Umwelt und Arbeitsschutz, das die Genehmigung der beiden geplanten Anlagen zu prüfen hat. Parallel ging dieses Schreiben auch an den Regionalverband Saarbrücken (Herrn Regionalverbandsdirektor Peter Gillo), an die Landeshauptstadt Saarbrücken (Herrn Oberbürgermeister Uwe Conradt), an alle Mitglieder des Saarbrücker Stadtrates und des Saarbrücker Bezirkrats West und an den Waldeigentümer, das Evangelische Stift St. Annual. In knapper Zusammenfassung:

## Dürfen die Windräder im Krughütter Wald gebaut werden?

### Wir meinen: Nein.

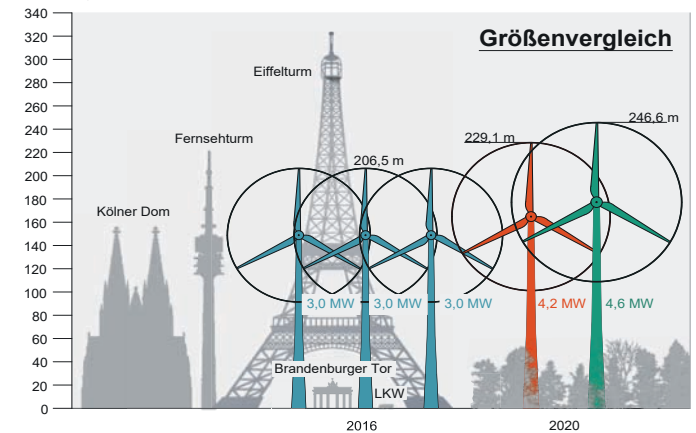
- Weil sie ungebührlich stark ins Landschaftsbild eingreifen.
- Weil sie mehr Lärm verursachen als gesetzlich zulässig.
- Weil sie den Wasserhaushalt negativ beeinflussen können.
- Weil sie Lebensraum für Wald- und Wildtiere zerstören.
- Weil sie Menschen Erholungsmöglichkeiten rauben.
- Weil sie die Gesundheit und das Überleben des Waldes gefährden.
- Weil sie im Gegensatz stehen zu geltendem Planungsrecht.

### Kurzum:

Weil sie dem Wald, seinen tierischen Bewohnern und seinen menschlichen Nutzern schaden. Der ökologische Nutzen, den Windenergie an dieser Stelle schaffen kann, gleicht den entstehenden Schaden an Natur und Lebensraum nicht aus. Entscheidend ist hierbei die Betrachtung des Einzelfalles – in diesem Fall des Standorts „Krughütter Wald“ – und nicht die globale Klimadiskussion. Die

ist sicherlich zwingend notwendig. Aber sie darf im laufenden Genehmigungsverfahren keine Rolle spielen. Die Belange des Naturschutzes und der Landschaftspflege werden aus unserer Sicht von der Fa. DunoAir nur unzureichend berücksichtigt. Genau dort, wo DunoAir die Windräder

am 20. August mit großer Mehrheit (18:1) „Nein“ gesagt. Sein Votum hat allerdings keine Entscheidungskraft, es ist nur eine Empfehlung. Das letzte Wort auf kommunaler Ebene hat der Stadtrat der Landeshauptstadt Saarbrücken, der am 15. September über das Windrad-Thema debattie-



bauen will, steht ökologisch kostbarer alter Waldbestand – mit Bäumen, die mehr als 130 Jahre alt sind, teilweise sogar um die 200 Jahre. Die teilweise massive Verbreiterung und der Ausbau von Waldwegen, die für die zahlreichen Material- und Schwertransporte erforderlich wären, wurden bislang überhaupt noch nicht betrachtet bzw. werden erst in einem nachgeschalteten Genehmigungsverfahren behandelt. Für die politischen Gremien in Saarbrücken steht das Thema jetzt auf der Tagesordnung. Dabei geht es um das gemeindliche Einvernehmen mit dem Projekt. Der Bezirksrat West hat dazu

ren wird. Für die Bürgerinitiative Klarenthal-Gersweiler machen die Bedingungen und Beschränkungen der Corona-Pandemie das Engagement jetzt viel schwerer als 2016. Bürgerversammlungen sind aktuell kaum möglich. So hat die BI erstmal eine Unterschriftenaktion gestartet. Bei einem Informationsspatzierung durch den Wald am 15. August, den der CDU-Ortsverband Klarenthal-Krughütte organisiert hatte, kamen die ersten gut 100 Unterschriften zusammen. Bei Redaktionsschluss des Westmagazins, nach noch nicht mal zwei Wochen, war die Zahl der Unterschriften bereits auf knapp

## ELEKTRO LAWENS

IHR MEISTERBETRIEB SEIT 1981



# BEIM SERVICE SIND WIR IHR SPEZIALIST!

Guter Service kommt nicht von irgendjemand.

- Kühl & Gefriergeräte
- Waschmaschinen & Trockner
- Kücheneinbaugeräte
- Klimageräte
- Kaffeevollautomaten
- TV Geräte
- Antennenanlagen
- Alarm & Überwachung



- Reparaturservice
- Anschluss- und Montageservice
- Kaffeevollautomaten-Service
- Entsorgungsservice

**SERVICE NR. 06898 - 3 22 23**  
HAUPTSTRAÙE 34 | 66127 SAARBR.-KLARENTHAL

### Liebe Bürger aus Klarenthal und Gersweiler, mit dem Link:

[https://1drv.ms/b/s!AoW4hXGvNRRug0On0GYjt1Ai\\_zBr?e=4bZEQo](https://1drv.ms/b/s!AoW4hXGvNRRug0On0GYjt1Ai_zBr?e=4bZEQo)

können Sie sich die Informationen zum Windpark in Klarenthal mit allen Gegebenheiten herunterladen bzw. ansehen. Bis zum 17.09.2020 steht die Seite für jeden Interessierten offen. In der Zeit danach, wenden Sie sich bitte an mein Büro im Bürgeramt Burbach, Mo: 15.00 - 16.00 Uhr (1. Etage Zi. 104) sowie nach telefonischer Vereinbarung unter (0681) 905 - 5344.

### OneDrive

Öffnen Drucken Herunterladen Versionsverlauf

## malerbetrieb

fassadenanstriche  
verputzarbeiten

bruno herrmann  
hauptstraße 42  
66128 saarbrücken-gersweiler

wohnräume  
renovieren  
und gestalten

tel. 0681 / 700 532  
fax: 06 81 / 700 781

bodenbeläge



900 angewachsen. Und die Unterschriftensammlung geht weiter. Die Listen liegen derzeit in mehreren örtlichen Geschäften aus, unter anderem im Klarenthaler Rewe-Markt, in der Winterberg-Apotheke, bei der Postagentur, im Blumenladen und im Dorfkrug. Aus vielen Gesprächen wissen wir, dass zahlreiche Klarenthaler und Gersweiler Bürgerinnen und Bürger unsere Einwände gegen den Bau dieser Windkraftanlagen teilen – und wir hoffen, dass sich möglichst viele auch mit ihrer Unterschrift dagegen aussprechen werden. Alternativ dazu besteht die Möglichkeit, sich an einer Online-Petition zu beteiligen. Auf der Plattform [www.change.org](http://www.change.org) gelangt man durch Eingabe des Suchbegriffes „Krughütter Wald“ auf die entsprechende Petitionsseite. Die ersten Unterschriftenlisten haben wir vor der Bezirksratssitzung an die Bezirksbürgermeisterin Frau Isolde Ries übergeben. Die nächsten wollen wir vor der Stadtratssitzung dem Saarbrücker Oberbürgermeister, Herrn Uwe Conradt, überreichen. Erwähnenswert ist, dass sich auch unsere Nachbarn aus den französischen Gemeinden Schoeneck, Petite Rosselle und Stiring-Wendel an der Unterschriftenaktion beteiligen. Denn alle drei Gemeinden wären ebenfalls in erheblichem Maße von dem Vorhaben betroffen. Listen in französischer Sprache liegen in Rathäusern und Geschäften aus und wandern – wie in Klarenthal und Gersweiler – von Hand zu Hand. Wir hoffen auf zahlreiche Unterstützer und versprechen, weiter energisch am Ball zu bleiben, damit der Bau dieser beiden Windräder im Krughütter Wald nicht genehmigt wird. Ansprechpartner für die Bürgerinitiative Klarenthal-Gersweiler ist Gerhard Keuper, Kreisstraße 149, 66127 Saarbrücken, E-Mail: [info@keuper.eu](mailto:info@keuper.eu)

Christoph Braun und Doris Döpke  
für die BI Klarenthal-Gersweiler

# 5 Jahre

# Sankt Barbara

# Hospiz Bous

## Professionelle und einfühlsame Begleitung auf dem letzten Lebensweg

8. bis 29. September 2020

## 7. BOUSER HOSPIZWOCHEN

### ► HOSPIZ IM KINO

**Dienstag, 08.09.2020, 19.00 Uhr:** „Nokan – Die Kunst des Ausklangs“

Der arbeitslose Cellist Daigo, kehrt in seine Heimat im ländlichen Norden Japans zurück und findet Arbeit bei einem auf „Reisen“ spezialisierten Unternehmens. Da erfährt er die wahre Natur des Geschäfts: Er soll die Leichen Verstorbener auf die letzte Reise, sprich, die Beerdigung vorbereiten.

**Dienstag, 22.09.2020, 19.00 Uhr:** „Das Beste kommt noch – Le meilleur reste à venir“

Der Film erzählt von Arthur und César, zwei Freunden, die aufgrund eines Missverständnisses jeweils voneinander glauben, dass der andere todkrank ist.

**Thalia Lichtspiele, Saarbrücker Straße 91, 66359 Bous, Telefon 06834 2246**

**Eintritt: 8 Euro. Davon gehen 4 Euro als Spende an das St. Barbara Hospiz Bous.**

### ► WORKSHOP

**Samstag, 19.09.2020, 10-14 Uhr:** „Das Lebensende gestalten“

Kostenloser Workshop zu einem bewussten Umgang mit dem Lebensende. Der Workshop wird vom Ambulanten Hospiz St. Michael Völklingen ausgerichtet. Referentinnen: Marie Schroden und Heike Steuer. Bitte anmelden.

**St. Barbara Hospiz Bous, Großer Saal im EG, Klosterweg 1, 66359 Bous.**

### ► DAS HOSPIZ STELLT SICH VOR

**Dienstag, 29.09.20, 17-20 Uhr:** „Blick hinter die Kulissen“

Lernen Sie das Hospiz, Mitarbeitende, ehrenamtliche Helfer und vielfältige Hausangebote kennen. Erleben Sie unter anderem die Aromatherapie, Musiktherapie, Seelsorge und weitere Angebote unserer Pflege und Betreuung. Bitte anmelden.

**St. Barbara Hospiz Bous, Großer Saal im EG, Klosterweg 1, 66359 Bous.**

**Anmeldung: Mo – Fr zwischen 8 und 12 Uhr unter der Telefonnummer: 06834 9204158 oder per E-Mail an [info@sankt-barbara-hospiz-bous.de](mailto:info@sankt-barbara-hospiz-bous.de)**

Förderverein  
St. Barbara Hospiz  
Bous



[www.wuerdig-sterben.de](http://www.wuerdig-sterben.de)

**electroplus HERRMANN**  
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG  
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,  
Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**



**Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen**  
**Tel. (06898) 2 46 12 • [www.electroplus-herrmann.de](http://www.electroplus-herrmann.de)**



**JÖRG BETHSCHEIDER**  
DACH UND FASSADEN

...Probleme mit dem Oberstübchen? Wir helfen! ©

- BEDACHUNGEN
- BAUKLEMPNEREI
- DACHSTUHLERSTELLUNG
- FLACHDACHBAU
- BALKONSANIERUNG
- REPARATURDIENST
- STURMSCHADEN
- SOLARTECHNIK
- PHOTOVOLTAIK

**Jörg Bethscheider · Dach und Fassade GmbH**

Am Güterbahnhof 2 · 66128 Saarbrücken · Telefon 06 81 - 7 53 77 36 · Telefax 06 81 - 7 53 77 63  
[info@bethscheider-dach.de](mailto:info@bethscheider-dach.de) · [www.bethscheider-dach.de](http://www.bethscheider-dach.de)

**DIE LINKE.****Schulunterricht in der Corona-Krise bleibt schwierig****Sicherheit muss auch in Burbach oberstes Gebot bleiben**

„Die Öffnung der Schulen im Regelunterricht ist von vielen herbeigesehnt worden, bleibt aber weiterhin mit Risiken verbunden“ so der Vorsitzende der Burbacher Linken, Manfred Klasen und sein Stellvertreter Eric Gröissboeck. Alleine in Burbach kämen pro Schule hunderte von Kindern und Lehrer zusammen. Hier immer alle Schutzregeln hundertprozentig einhalten zu können dürfte schwierig sein. Da die Kinder in den Klassen ohne Abstand und ohne Masken auskommen sollen sei Vorsicht, ausreichendes Lüften und das strikte Einhalten sämtlicher Hygienemaßnahmen oberstes Gebot. Es nutze ja Niemandem, so DIE LINKE,

wenn es zu Corona-Infektionen käme und zumindest ganze Schulen geschlossen werden müssten. Schule, Nachmittagsunterricht und das soziale Umfeld seien gerade in Burbach von besonders hoher Bedeutung. Deshalb sei es umso wichtiger, dass der Unterricht maximal sicher sei. Dafür müsse auch das Kultusministerium den vollen Einsatz leisten. Die Verantwortung für das Corona-Konzept quasi den einzelnen Schulen zu überlassen sei ein Stück weit auch ein Wegdrücken der Verantwortung an die Verantwortlichen vor Ort. Das sei problematisch, so DIE LINKE abschließend.

Manfred Klasen, OV-Vorsitzender

**Müllsammelaktion der SPD Gersweiler**

**SPD** Im Mai war sie noch pandemiebedingt ausgefallen – jetzt erlauben das gute Wetter, die frische Luft und die geltenden Bestimmungen, dass der SPD-Ortsverein die alljährliche Müllsammelaktion nachholt. Treffpunkt ist am Samstag, den **12. September, um 9.30 Uhr** am Zimmerplatz. Wie in jedem Jahr werden kleine Teams gebildet, die an verschiedenen Stellen im Ort den Müll zusammentragen, der dann professionell entsorgt wird. Gisbert Oberkirch, stellvertretender SPD-Ortsvereinsvorsitzender

und Organisator der Aktion: „Uns geht es um zwei Dinge: Einmal wollen wir unseren Ort von Müllablagerungen befreien und damit zu einem sauberen Erscheinungsbild beitragen. Die Aktion hat aber auch darüber hinaus symbolischen Wert: Wir möchten die Bürgerinnen und Bürger dafür sensibilisieren, das ganze Jahr über Müll ordnungsgemäß zu entsorgen und möglichst zu vermeiden. Wie in jedem Jahr freuen wir uns dabei über tatkräftige Unterstützung aus der Bevölkerung – jede helfende Hand ist herzlich willkommen!“

**Gisbert Oberkirch (SPD): Niedrigere Kita-Elternbeiträge auch eine gute Nachricht für den Regionalverband**

Gisbert Oberkirch, für die SPD Mitglied der Regionalversammlung, hat die erneute Senkung der Elternbeiträge für Kita-Einrichtungen zum 1. August begrüßt. Nachdem diese bereits 2019 von maximal 25 auf höchstens 21 Prozent der Personalkosten gesenkt worden waren, beträgt dieser Wert seither nur noch 17 Prozent, bevor ab 2022 nur noch höchstens 12,5 Prozent der Personalkosten verlangt werden dürfen. „Das ist zunächst einmal eine gute Nachricht für alle betroffenen Eltern und damit auch für mehr Gerechtigkeit in der Bildung“, unterstreicht Oberkirch.

Daneben profitiere aber auch der Regionalverband Saarbrücken von der Neuregelung: „Da unser Jugendamt für Eltern mit zu geringem Einkommen die Beiträge übernehmen kann, wirkt sich die Senkung auch auf den Verbandshaushalt aus.“ Das wiederum sei eine gute Nachricht auch und gerade für die Landeshauptstadt Saarbrücken: „Die Maßnahme senkt die Umlage, mit der Saarbrücken maßgeblich die Ausgaben des Regionalverbands finanziert. Bedeutet: Es bleibt mehr Geld in der Stadt übrig für wichtige Investitionen vor Ort“, betont der SPD-Kommunalpolitiker.

**SPD Gersweiler will Befestigung des hinteren Friedhofsparkplatzes**

Die SPD Gersweiler will den Parkplatz am Hintereingang des Gersweiler Friedhofs befestigen und die damit geschaffenen Parkplatzflächen ordentlich markieren. Einen entsprechenden Antrag bringen die Sozialdemokraten in der anstehenden Sitzung des Bezirksrats West ein. „Viele Mitbürgerinnen und Mitbürger fahren zur Grabpflege an den Hintereingang des Friedhofes und erleben dort, dass manchmal mit einem Fahrzeug, das quersteht,

alle Parkplätze blockiert sind. Dort könnten bei ordentlicher Befestigung und Markierung mehrere Besucher und Besucherinnen einen Parkplatz finden. Oftmals gibt es Erde, Blumen und sonstiges zum Schleppe, weswegen der weite Weg über den Haupteingang gerade für ältere Menschen nicht zumutbar ist“, betont Ursula Paulus-Schmitt, für die Gersweiler SPD Mitglied des Bezirksrats.

Bernd Weber

**VERSCHÖNERN SIE IHR ZUHAUSE**

FARBEN · TAPETEN · BODENBELÄGE  
GARDINEN · SONNENSCHUTZ

**Farb- u. Wohnwelt**

ALTMAYER GMBH  
MOLTKESTRASSE 22 · 66333 VÖLKLINGEN  
TELEFON 0 68 98 - 2 22 28  
WWW.FARBEN-ALTMAYER.DE

**TAPETEN EXKLUSIVER ART**

**Fenster und Rollläden**  
**Schiestel**  
Dietmar Schiestel  
Am Holzplatz 21  
66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 3 36 36  
Fax 0 68 98 / 3 98 26  
[www.Rollladen-Schiestel.de](http://www.Rollladen-Schiestel.de)

- Rollläden
- Fenster
- Haustüren
- Insektenschutz
- Rolltore
- Markisen
- Jalousien
- Garagentore
- Elektromotore
- für Rollläden
- für Garagentore

**After Work „FeminisTisch“**  
Die FrauenGenderBibliothek Saar lädt an jedem 2. Donnerstag im Monat von 18.00 bis 20.00 Uhr zum „FeminisTisch“ ein. Bei diesem regelmäßigen offenen Treffen kann in geselliger Atmosphäre über Themen aus den Bereichen Feminismus und Gender diskutiert werden. Zum Termin am **10. September** können sich 6 Personen in der FrauenGenderBibliothek Saar treffen. Wenn sich mehr Interessierte anmelden, ist eine Zuschaltung per Videochat möglich.

**Zur Anmeldung schickt uns bitte eine Nachricht an [info@frauengenderbibliothek-saar.de](mailto:frauengenderbibliothek-saar.de).** Der After Work „FeminisTisch“ ist für Menschen aller Geschlechter, Altersgruppen und kultureller Herkunft offen.

**Ihr Fliesenleger Meisterbetrieb**

**Meister Petzi**  
Fliesen, Platten  
Mosaiklegemeister  
Tel: 0691 / 37 00 01

Meister Petzi  
Patrick Kühler  
Fennerstraße 66  
66127 Saarbrücken

Telefon: +49 (0) 6898 370081  
Telefax: +49 (0) 6898 370384  
info@meister-petzi.de  
www.meister-petzi.com





## Jeder Baum zählt Bürgerinitiative freut sich über gelungenen Aktionstag

Ein Jubiläum der ganz besonderen Art gab den Startschuss zum großen Aktionstag der Bürgerinitiative ProW@ld Gersweiler am 22. August. Denn an diesem Tag jährte sich zum 50. Mal der Erdüberlastungstag, der Tag, an dem die Menschheit mehr Ressourcen verbraucht hatte, als ihr pro Jahr

gewonnen, der sich um kurz nach 14.00 Uhr gemeinsam mit etwa 40 Teilnehmern auf Entdeckungstour begab. Auf der rund zweistündigen Tour erfuhr die begeisterte Gruppe viel Wissenswertes über die heimische Flora und Fauna. Ganz in seinem Element nahm Geisen die örtlichen Gegebenheiten zum



weltweit zur Verfügung stehen. Grund genug für die Veranstalter, den Wald an der Krughütterstraße an diesem sonnigen Tag in den Mittelpunkt zu stellen – denn jeder Baum zählt beim Klimaschutz! Auf dem Gersweiler Zimmerplatz erhielten die Bürgerinnen und Bürger von Gersweiler und Klarenthal deshalb noch einmal die Gelegenheit, sich mit den Erweiterungsplänen der Firma Woll auseinanderzusetzen. Am Infostand des Bundes für Umwelt- und Naturschutz Saar (BUND) konnten sich Interessierte zudem über „nachhaltige ökologische Alternativen zu den bestehenden Bauplänen der Stadt Saarbrücken“ informieren. Kreative Bastelaktionen luden auch die Kleinsten ein, sich mit dem Thema Wald zu beschäftigen. Mit Guido Geisen aus dem „Urwald vor den Toren der Stadt“-Team hatte die BI einen erfahrenen Umweltpädagogen

Anlass für viele kurzweilige Anekdoten und machte auf die Besonderheiten des Waldstücks aufmerksam. Dabei wurde eines schnell klar: Ein Umdenken muss stattfinden, damit über Jahrzehnte gewachsene Wälder nicht einfach so wirtschaftlichen Interessen geopfert werden. Denn: Weiter so war gestern! Ein kurzer Zwischenstopp vor den Toren der Firma Woll durfte daher nicht fehlen, um noch einmal zu bekräftigen, dass man mit der aktuellen Form der Erweiterungspläne nicht glücklich sei – trotz der im Stadtrat herrschenden Einigkeit, einen „für alle zufrieden stellenden Kompromiss“ gefunden zu haben. Auch der Saarländische Rundfunk und die Saarbrücker Zeitung berichteten über den gelungenen Aktionstag. Vielen Dank an dieser Stelle auch an alle Akteure, die den Tag zu einem ganz besonderen für den Saarländischen Waldschutz gemacht haben.



## CDU CDU Burbach: Traditionelles Fest der Einheit am 3. Oktober findet in diesem Jahr nicht statt!

Der CDU Ortsverband Burbach teilt mit, dass in diesem Jahr am Tag der Deutschen Einheit am 3. Oktober im Burbacher Bürgerhaus aufgrund der Covid19 Pandemie nicht stattfindet. Die traditionelle Veranstaltung mit zuletzt knapp 700 Gästen stellt für alle Beteiligten in dieser besonderen Zeit ein zu hohes Infektionsrisiko dar und noch

dazu würde das Planungsrisiko im Hinblick auf geltende Bestimmungen für Festhallen und Bürgerhäuser in keinem Verhältnis stehen. Die Burbacher Christdemokraten hoffen auf das Verständnis der treuen Gäste und freuen sich auf ein hoffentlich großes und erfolgreiches Fest 2021, so der Ortsvorsitzende Andreas Neumüller.

**Seniorenheim  
Haus im Warndt**  
... wie zuhause wohnen

- familiäre Atmosphäre
- zentrale, ruhige Lage
- erfahrenes Pflegepersonal
- eigene Küche

Zum Kesselbrunnen 2 • 66352 Großrosseln • Tel. 0 68 98 / 4 34 24  
info@haus-im-warndt.de

eingetragener Handwerksbetrieb  
ausgezeichnet vom Kunden  
neutral überwacht durch  
iqh

## Beerdigungsinstitut

### Peter Schneider GmbH

Fachgeprüfte Bestatter / Bestattermeister

## Telefon: 24 Stunden

# 0681 / 7 96 10

Erd-, Feuer-, Friedwald- und  
Seebestattungen, Bestattungsvorsorge

www.peter-schneider-bestattungen.de

## Vincenzo Drago

### Bauunternehmung

Meisterbetrieb

Mühlenfeld 15a  
66127 Saarbrücken  
Fon: 06898 - 85 21 878  
Fax: 06898 - 85 21 877  
Mobil: 0163 - 56 25 724  
info@vincenzo-drago.de

- ▲ Erd-, Maurer- und Betonarbeiten
- ▲ Neubau-, Anbau- und Umbauarbeiten
- ▲ Abbrucharbeiten, Planung und Gestaltung von Aussenanlagen
- ▲ Abdichtung erdberührter Bauteile
- ▲ Klärgrubenkurzschießung

www.vincenzo-drago.de



## Waldrodung in Gersweiler: Grüne Halberg kritisieren illegale Taschenspielertricks

Der OV Halberg begrüßt, dass endlich etwas mehr Transparenz in die Angelegenheit Waldrodung in Gersweiler gekommen ist. Der Stadtrat komme am Donnerstag zu einer Sondersitzung zusammen, um erneut über die Aufstellung von Bebauungsplänen für Gewerbegebiete an der Krughütter Straße zu beraten. Diese Sitzung sei erforderlich geworden, weil frühere Beschlüsse offenbar fehlerhaft und ohne ausreichende rechtliche Grundlage – in bester Andy-Scheuer-Manier – erfolgt seien. Der neue Entwurf erwecke zwar den Eindruck, dass zumindest teilweise auf die Bedenken der Bürgerinitiative ProWald eingegangen werde, mache aber nur deutlich, dass sich die Verwaltung in Taschenspielertricks übe. Der Verlust an wertvollem bodensaurem Buchenwald reduziere sich selbst nach den neuen Plänen von 2,14 ha lediglich um 0,52 ha auf 1,88 ha. Dies werde noch dazu offenbar nur zum geringen Teil durch eine Verkleinerung der Halle, sondern dadurch erreicht, dass - wie im Entwurf des Bau-

ungsplans mehrfach betont - auf einen gesetzlich vorgeschriebenen Waldschutzstreifen verzichtet wird. Nach dem Gesetz sei nämlich zwingend ein Abstand von 30 Metern zwischen Waldgrenze und Außenwand eines Gebäudes einzuhalten (§ 14 Absatz 3 Landeswaldgesetz); Ausnahmen seien nur unter sehr strengen Voraussetzungen möglich, die hier offensichtlich nicht gegeben seien. Das erscheine nicht nur rechtlich, sondern auch im Sinne des Waldschutzes (z.B. vor Feuergefahren) und der Sicherheit der Beschäftigten der Firma Woll (z.B. vor Baumwurfgefahren) mehr als fragwürdig. Die Jamaika-Koalition im Saarbrücker Stadtrat handele hier frei nach dem Motto „legal – illegal – sch\*\*egal“. Allerdings würden sich hier interessante Klageperspektiven eröffnen. Ob dieses juristische vabanque-Spiel der Stadt im Sinne der Firma Woll und ihrer Beschäftigten sei, stehe dagegen auf einem anderen Blatt. Die neu versiegelte Fläche reduziere sich nach den neuen Plänen

sogar lediglich von 2,14 ha um 0,22 ha auf 1,92 ha. Diese 220 qm entsprächen einem mehr oder weniger durchschnittlichen Garten. Die grüne Stadtratsfraktion könne nicht ernsthaft erwarten, dass dieses jämmerliche Ergebnis die Kritiker innerhalb und außerhalb der Partei auch nur annähernd zufrieden stelle. Es erscheine geradezu grotesk, diesen Kniefall vor einer traditionellen Kettensägen-Politik als tragfähigen umwelt- und klimapolitischen Kompromiss verkaufen zu wollen. Die eigentliche positive Überraschung der Entwürfe stecke allerdings in dem Bebauungsplanentwurf zum 2. Bauabschnitt. Die Vorlage dieses Entwurfes beweise, dass

das ZKE-Gelände für die Fa. Woll eine gute und praktikable Alternative zur Abholzung des Gersweiler Waldes sei. Umso mehr wäre es unverantwortlich und mit grünen Grundwerten absolut unvereinbar, trotzdem aus falsch verstandener Koalitionstreue für einen nachweislich in der Sache völlig überflüssigen Umweltschuldverfall zu stimmen - nur, weil man das halt zuerst so geplant hat und jetzt meint, davon „aus Prinzip“ nicht mehr abrücken zu können. Die grüne Stadtratsfraktion dürfe daher die Chance nicht verstreichen lassen, sich von der klimafeindlichen Politik ihrer Koalitionspartner endlich zu emanzipieren.

Frank Lichtlein

## Siegerehrung beim Ferienmalwettbewerb der Bezirksbürgermeisterin Isolde Ries

(Teilnahmezeitraum 23.6. bis 15.8.2020) Was würdet ihr gern in den Ferien machen? Worauf freut ihr euch am meisten? Was gefällt euch in eurem Stadtteil am besten? Rund um diese Fragen sollten sich die Motive der kleinen Künstler bewegen. Die Wahl der Malutensilien war frei, das maximale Format sollte DIN A3 sein. Die Bilder wurden von einer Jury, die Vertreterinnen von Grundschulen und Kitas aus allen Stadtteilen und Kitas aus allen Stadtteilen waren (Burbach, Gersweiler, Altenkessel und Klarenthal) bewertet. Unter Berücksichtigung des Alters (3-6 Jahre, 7-9 Jahre, 10-11 Jahre) wurden je 3 besondere Preise am Freitag, dem 28.8.2020 im Bürgerhaus Burbach an die 1., 2., und 3. Sieger überreicht. Die Auswahl war sehr schwierig, so die Bezirksbürgermeisterin Isolde Ries, da alle Bilder sehr schön waren. Es ist der Jury nicht leichtgefallen. Leider konnte die Jury pro Altersgruppe nur 3 Hauptpreise vergeben. Alle anderen teilnehmenden Kinder haben



einen Mitmachpreis erhalten, der aus Smiley-Pralinen, Farbstiften und Malheften bestand.

Die ersten 3 Sieger sind:

### 3-6 Jahre

**1. Platz:** Maureen Motzki

**2. Platz:** Joline Mang

**3. Platz:** Mera Hamo

### 7-9 Jahre

**1. Platz:** Aya Saraiji

**2. Platz:** Emma Lenz

**3. Platz:** Emily Jahnke

### 10-11 Jahre

**1. Platz:** Leon Heinrich

**2. Platz:** Asma Saraiji

**3. Platz:** Mila Repplinger

Wegen der besonderen Situation (Corona) konnten leider nur die

## IHR AUTO – in guten Händen!

**NEU** Service & Reparatur für  
Motorräder, Roller und Mofas

### UNSERE LEISTUNGEN

## REPARATUREN ALLER FAHRZEUGTYPEN

- Fahrzeugdiagnose
- Glasservice
- HU und AU
- Achsvermessung PKW/LKW
- Motor-/Getriebeölsplüfung
- Getriebeinstandsetzung
- Motorinstandsetzung
- Großes Ölserviceangebot LIQUI MOLY
- Unabhängiges Sachverständigen-Büro
- Lackier- und Karosseriearbeiten
- Unfallinstandsetzung
- Reifenservice PKW, LKW, Industrie, Bau-/Landmaschinen
- Hol-/Bringservice
- Umfassende Fuhrparkbetreuung

Bitte sprechen Sie uns auf Angebote an.



„Ihre Zufriedenheit ist unser Ziel.“

# K. Sofsky GmbH

Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89 • 66127 Sbr.-Klarenthal  
Telefon (0 68 98) 9 32 20

## Malerfachbetrieb

### Jörg Graf

- exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tele.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken  
service@malerfachbetrieb-graf.de • www.malerfachbetrieb-graf.de





9 Preisträger und die 4 Sonderpreisteilnehmer mit Eltern und Geschwistern eingeladen werden. Die Ausstellung im Bürgerhaus zeigt die Bilder aller kleinen Künstler (45 Einreichungen). Bei Interesse kann in den nächsten 14 Tagen die Ausstellung nach Terminvereinbarung mit der Bezirksbürgermeisterin (905- 5311) besucht werden. Die ersten Preise in jeder Altersgruppe erhielten je 40,- Euro Gutschein vom Rofu Kinderland und je vier Eintrittskarten (2 Erwachsene und 2 Kinder) für ein städtisches Schwimmbad. Die 3 ältesten Kinder erhielten statt der Schwimmbadkarten einen Gutschein für 1 Stunde Trampolinspringen vom Sprungpark Saarbrücken. Die 2. Preise erhielten je 30,- Euro Gutschein vom Rofu Kinderland und Schwimmbadfreikarten. Die 3. Preise erhielten je 20,- Euro Eisgutschein vom Eiscafé vor Ort neben Schwimmbadfreikarten. Die Geldpreise wurden allesamt von Elektro Meyer gesponsert. Die Gewinner der vier Sonder-

preise erhielten je einen mit vielen schönen Spielzeugen gefüllten Rucksack vom Globus Handelshof. Für 4 weitere Kinder wird es Schwimmbadgutscheine und für 10 weitere Teilnehmer des Malwettbewerbes je vier Eintrittskarten für den Saarbrücker Zoo geben. Diese werden in den nächsten Tagen von der Bezirksbürgermeisterin überreicht werden. Alle Kinder haben sich sehr gefreut und warten jetzt schon gespannt auf den nächsten Malwettbewerb, den die Bezirksbürgermeisterin versprochen hat. In zwei Jahren soll erneut ein Malwettbewerb ausgeschrieben werden. Musikalisch umrahmt wurde die Siegerehrung mit Kinderliedern von Leslie Anne Johnston. Sponsoren waren: Elektro Meyer, Globus Handelshof, Bock & Seip, Sprungpark Saarbrücken, Andreas Kessler, Toto- Lotto Stadt Saarbrücken, Umweltministerium, ADAC.



## Liebe Freunde der Burbacher Faasnacht,

dieses Jahr hat uns alle vor besondere Herausforderungen gestellt; sei es im Privaten, im Beruflichen oder im Engagement für unsere geliebte Faasnacht. Wir als Vorstand der Karnevalsgesellschaft von 1890 e.V. „Mir sind do“ Saarbrücken-Burbach haben uns viele Gedanken gemacht, wie wir in der derzeitigen Lage Faasnacht feiern können. Leider lassen die aktuellen Gegebenheiten keinen normalen Ablauf unserer Veranstaltungen zu. Die Auflagen, die gemacht werden müssen, um die Gesundheit unserer Tänzerinnen, Tänzer, Aktiven und unseres Publikums zu gewährleisten, sind sehr hoch. Für uns als ehrenamtlich Engagierte sind diese nicht umsetzbar. Deshalb haben wir uns dazu entschieden, unsere Veranstaltungen in der Session 2020/2021 wie Ihr

sie kennt abzusagen. Auch der Rosenmontagsumzug wird in dieser Session nicht stattfinden. Der Schutz Eurer und unserer Gesundheit muss in Zeiten der Pandemie an oberster Stelle stehen. Diese Entscheidung ist uns nicht leichtgefallen, aber auch nach dem weiteren Verbot von Großveranstaltungen bis Ende des Jahres unabdingbar. Aber das heißt nicht, dass wir nichts tun! Wir werden unsere Jugendarbeit in Form von Training der Garden und Mariechen weiterführen und intensivieren. Auch unsere Aktivengruppen werden weiter fleißig trainieren, um dann in der Session 2021/2022 durchstarten zu können. Der Vorstand, welcher im Oktober noch neu gewählt werden soll, wird die Zeit nutzen um die Session 2021/2022 in Angriff zu nehmen und vorzubereiten.

Für den Vorstand Josef Weiß, Präsident

## Diakonie Saar

„Gut gerüstet ins Elterngespräch“ heißt ein Online-Elternabend, den die Evangelische Familienbildungsstätte Saarbrücken der Diakonie Saar am Donnerstag, 17. September, von 19.00 bis 21.00 Uhr anbietet. Die Teilnahme ist kostenlos. Regelmäßige Gespräche zwischen Eltern und den Mitarbeitenden in Kindertagesstätte oder Schule sind wichtig, um die individuelle Entwicklung des Kindes in den Blick zu nehmen. Gemeinsam kann das weitere Vorgehen besprochen werden, etwa wenn Schwierigkeiten aufgetreten sind. Die Erziehungswissenschaftlerin Nicole Burkert-Arbogast gibt hilfreiche

## Online-Seminar

### „Gut gerüstet ins Elterngespräch“

Tipps, wie sich Eltern auf ein solches Gespräch vorbereiten können. Nach der Anmeldung erhalten die Interessierten per E-Mail weitere Infos zum Ablauf. Die Veranstaltung wird in Kooperation mit dem Referat Kindertageseinrichtungen der Diakonie Saar durchgeführt und über das Projekt Elternschule des saarländischen Bildungsministeriums gefördert. Infos und Anmeldung bis 10. September: Evangelische Familienbildungsstätte, Tel. 0681 61348, E-Mail fambild-sb@dwsaar.de oder im Internet [www.familienbildung-saar.de](http://www.familienbildung-saar.de).

Winfried Blum

**Nach Absprache bieten wir auch Sondertermine, außerhalb unserer normalen Öffnungszeiten, an.**

**Hauptstraße 202  
66128 Gersweiler**

*Ich freue mich auf Sie  
Stefanie Verch*

**Zeit für Haare**  
**HORN** **NETZ**

**Öffnungszeiten: Di.-Fr.: 8:00-17:00 Uhr  
Sa.: 8:00-13:00 Uhr  
Termine sichern unter Tel.: (0681) 7 21 38**

## Geschenkkörbe aus der Hobby-Imkerei Jörg Kuhn, die alternative Geschenkidee!

Gefüllt mit leckerem Honig der fleißigen Bienen, Marmelade, hausgemacht, Apfelsaft, v. Klarenthaler Streuobstwiesen, Creme, aus Bienenwachs, Propolis u. Mandelöl, edler Bärenfang und vielem mehr....

(Vorbestellung erforderlich)

**Öffnungszeiten: Mo.-Fr.: 8:00 bis 16:00 Uhr**

**Hobby-Imker Jörg Kuhn  
Hauptstraße 43, Klarenthal, Tel.: (06898) 85 24 53**



**Backhonig**  
die Alternative bei Backen oder der Fleischglasure...!


**Restaurant**  
**CORFU**


**Neu** **Täglich Mittagstisch** **Neu**

**Griechische Spezialitäten in Klarenthal**  
 Hauptstraße 1 in 66127 Klarenthal  
 Telefon (06898) 49 603 68 und 0163-458 76 58  
**Alle Gerichte auch zum Mitnehmen.**  
**Di. bis Sa.: 11:00 - 14:00 Uhr + 17:00 - 23:00 Uhr**  
**Sonntag u. Feiertag von 11:00 - 23:00 Uhr**  
 -Corfu Greek Cuisine

## Diakonie Saar Elterninfo „Wie mache ich mein Kind stark?“ im Kinderhaus Malstatt

„Wie mache ich mein Kind stark?“ heißt ein Elterngesprächskreis, zu dem die Evangelische Familienbildungsstätte Saarbrücken der Diakonie Saar am Donnerstag, 17. September, von 9.00 bis 10.30 Uhr in das Kinderhaus Malstatt (Neustraße 22) einlädt. Es geht darum, Kinder für alle möglichen Lebenslagen stark zu machen, damit sie ihre Bedürfnisse klar äußern und sich in Konflik-

ten behaupten können. Referent ist Carsten Freels, pädagogischer Mitarbeiter des Kinderhauses Malstatt. Teilnahmebeitrag: 3,- Euro. Infos und Anmeldung bis 10. September: Evangelische Familienbildungsstätte Saarbrücken, Tel. 0681 61348, E-Mail fambild-sb@dwsaar.de oder direkt im Kinderhaus Malstatt, Neustraße 22, 66115 Saarbrücken-Malstatt, Tel. 0681 9471342.

Winfried Blum

## Sommerlesen – Leseinsel der Stadtbibliothek

Die Stadtbibliothek richtet dieses Jahr zum fünften Mal unter dem Motto „Sommerlesen“ ihre Leseinsel unter freiem Himmel von Dienstag bis Samstag, 8. bis 12. September, auf dem Gustav-Regler-Platz ein. Die Aktionswoche mit Veranstaltungen auf der Leseinsel und in der Bibliothek lockt jedes Jahr viele große und kleine Gäste an. Für die Besucherinnen und Besucher hat die Stadtbibliothek ein abwechslungsreiches Veranstaltungsprogramm zusammengestellt. Der Eintritt ist frei. In diesem Jahr findet das „Sommerlesen“ in abgeänderter Form und angepasst an die aktuellen Hygienebestimmungen statt. Für die einzelnen Veranstaltungen müssen sich Besucherinnen und Besucher mit Angabe der Ad-

resse, Telefonnummer und Personenzahl anmelden. Die Frist endet für jede Veranstaltung immer am jeweiligen Vortag. Anmeldungen sind ab sofort möglich unter [https://stadtbibliothek.saarbruecken.de/veranstaltungen/sommerlesen\\_leseinsel\\_und\\_veranstaltungen](https://stadtbibliothek.saarbruecken.de/veranstaltungen/sommerlesen_leseinsel_und_veranstaltungen).

**Von Bücherflohmarkt bis Basteln**  
Am Dienstag, 8. September, können Leseratten beim beliebten Bücherflohmarkt nach Herzenslust in Bücherkisten stöbern und Schnäppchen ergattern. Abends ab 18.00 Uhr entführt die Autorin Margaret Ruthmann mit einem bebilderten Vortrag in die Welt der Ruinen und historischen Sehenswürdigkeiten in den Vogesen, der Südwestpfalz und im Saarland. In der „Lesezeit um 10“ stehen am Mittwoch, 9. Sep-

tember, 10.00 Uhr, unterhaltsame Kurzgeschichten über Höhen und Tiefen auf dem Programm, vorgelesen von Mitarbeiterinnen der Stadtbibliothek. Um 18.00 Uhr wird die Ausstellung „Bücher - Kunst - Buchkunst“ der Buchkünstlerin Christel Hartz eröffnet. Noch bis Ende November sind in der Stadtbibliothek ihre ausdrucksstarken Buch- und Wandobjekte sowie Collagen aus Papierabfällen, Schnittmustern und Stadtplänen zu sehen. Am Donnerstag, 10. September, ab 19.00 Uhr präsentiert die Literatur-Influencerin Karla Paul unter dem Motto „Beste Bücher“ in Kooperation mit der Buchhandlung Bock&Seip die besten Neuerscheinungen des Bücherherbstes. Zum Abschluss des Veranstal-

tungsprogramms am Freitag, 11. September, 15.00 bis 18.00 Uhr, lädt die Kunstschule PhantaBaki in Kooperation mit dem Referat KidS der Landeshauptstadt Kinder zum Basteln von Schlüsselanhängern aus Filz ein. Die Stadtbibliothek ist dienstags bis freitags von 10.00 bis 19.00 Uhr und samstags von 10.00 bis 14.00 Uhr geöffnet. Die Durchführung des „Sommerlesens“ steht unter Vorbehalt und wird gegebenenfalls dem aktuellen Geschehen vorm Hintergrund der Corona-Pandemie angepasst. Änderungen werden rechtzeitig bekannt gegeben. Weitere Informationen und das Programm finden Interessierte unter [www.stadtbibliothek.saarbruecken.de](http://www.stadtbibliothek.saarbruecken.de) und auf der Facebook-Seite der Stadtbibliothek. I.A. Michaela Kakuk

## Katholischen Familienbildungsstätte Saarbrücken Spielkreis goes Outdoor

Die Katholische Familienbildungsstätte Saarbrücken bietet einen neuen Kurs für Eltern mit Kindern von 4 bis 24 Monaten an. „Piklern“ auf dem Spielplatz kann man an 3 Samstagen im September. Auf dem Spielplatz hinter der Kita Bruchwiese im Stadtteil St. Johann ist der Treffpunkt für einen „Spielplatz-Spielraum“. Hier können Kinder am Samstag, 12. September und 19. September jeweils von 9.30 bis 11.00 Uhr die Natur und gleichzeitig die angenehme Atmosphäre des Spielraums erleben. Durch die offene Altersstruktur der Kinder während dieses Treffens gibt es hier die Möglichkeit andere Kurs Teilnehmer und Gleichgesinnte kennenzulernen. Hinweis: Bitte Picknickdecken und eigene Verpflegung mitbringen. Parkmöglichkeit: Vor der Kita Bruchwiese, Zufahrt über die Straße Sachsenweg oder am Ende der Bayernstraße, dann Fußweg jeweils ca. 100 m zum Spielplatz. Die Anmeldung gilt für 1 Elternteil und 1 Kind. Weitere Informationen zum Kurs finden

Sie hier: [www.kinderentfaltungsraum.de](http://www.kinderentfaltungsraum.de).

## Orientalischer Tanz und Dancemix

Bei der Katholischen Familienbildungsstätte Saarbrücken beginnen ab Donnerstag, 17. September gleich 4 Kurse. Der orientalische Tanz (Bauchtanz) findet von 15.15 bis 16.00 Uhr und von 16.30 bis 17.15 Uhr statt und Dancemix von 17.45 bis 18.30 und von 19.00 bis 19.45 Uhr. In beiden Kursen ist kein Tanzpartner erforderlich und die Kurse sind für jedes Alter geeignet.

## Wenn Hormone aus dem Takt geraten

Die Katholische Familienbildungsstätte Saarbrücken bietet am Mittwoch, 23. September, von 19.00 bis 20:30 Uhr einen Vortrag zu dem Thema: „Wenn Hormone aus dem Takt geraten“ an. Ist das Gleichgewicht der Hormone gestört, kann es zu zahlreichen gesundheitlichen Störungen kommen. Symptome wie PMS, Akne, Haarausfall oder Gewichtszunahme sind häufig Ausdruck einer hormonellen Störung.

## Unser Leistungsangebot:

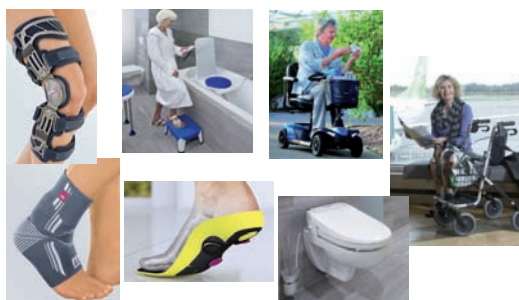
**Einlagen:** individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporteinlagen (Computergestützte Messung)

**Bandagen/Orthesen für:** Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

**Reha-Technik:** Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

**Kompressions-Therapie:** Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

**Prothetik:** Beinprothesen, Brustprothesen.



sanitätshaus  
**salecker**  
 orthopädietechnik - rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6  
 info@sanitaetshaus-salecker.de • [www.sanitaetshaus-salecker.de](http://www.sanitaetshaus-salecker.de)  
 Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr  
 Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr



Auch nach einer Schwangerschaft können hormonelle Schwankungen erhebliche Beschwerden auslösen. Welchen Einfluss haben Hormone auf Schlaf und Psyche? Oder später in den Wechseljahren, wenn Hitzewallungen unerträglich sind? Erfahren Sie im Vortrag mehr über Hormonbalance, die ganzheitliche Behandlung mit natürlichen Impulsen und über die sorgfältige Anwendung bioidentischer Hormone.

#### Pilzwanderung im Urwald vor den Toren der Stadt

Die Katholische Familienbildungsstätte Saarbrücken bietet am Sonntag, 27. September von 14.00 bis 17.00 Uhr eine Pilzwanderung an. Treffpunkt ist das Forsthaus Neuhaus, 66115 Saarbrücken. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich. Die Gebühr beträgt 15,- Euro pro Person, Kinder bis 16 Jahren sind gebührenfrei.

#### Folge Deinem Traumbild

Die Teilnehmer des Workshops trainieren in der Gruppe, ihre ei-

genen Kräfte zur Verwirklichung der Lebensaufgaben zu entfalten. Dazu dienen auch unsere „Inneren Bilder“, die durch die gefühlvollen Fantasiereisen mit Klangschalenbegleitung erzeugt werden. Durch das Malen dieser Bilder werden die Teilnehmer ermutigt, ihr „Traumbild“ auch tatsächlich vor sich zu sehen und zu erkennen, wo sie selbst das Erreichen ihrer Ziele fördern können oder wo sie sich selbst im Weg stehen. Mitzubringen: Block und Stift, Decke und warme Socken, „malfreudige“ Kleidung, Freude, um nach Lust und Laune Farbe aufs Papier zu bringen, Mut zum Neuen. Der Workshop findet am Samstag, 26. September, von 10.00 bis 18.00 Uhr statt. Die Gebühr beträgt für diesen Tag 85,- Euro.

**Information und Anmeldung unter Tel.: 0681-9068-191, Internet: [www.fbs-saarbruecken.de](http://www.fbs-saarbruecken.de) oder per E-Mail: [info@fbs-saarbruecken.de](mailto:info@fbs-saarbruecken.de)**



Dieser Kurs ist für Menschen jeden Alters und jeglicher Mobilität geeignet und findet alle zwei Wochen statt, jeweils mittwochs von 15.00 – 16.30 Uhr im Seniorenraum des Volkshauses Gersweiler statt. Der Kurs richtet sich an alle, die gern tanzen und sich bewegen, die Freude an und in Gesellschaft haben und Spaß an Rhythmen und Musik. Eine große Vielfalt von Musikstilen und Bewegungselementen sorgt für die Belebung von Körper, Geist und Seele. Trainiert werden

#### Tanzen neu erleben Tanzen im Sitzen

u.a. Konzentration, Koordination, Reaktionsfähigkeit und Gedächtnis. Die Musik- und Tanzauswahl geht von Walzer bis Rock'n Roll. **Referentin ist Karin Haupt**  
**Termine:** 16. September, 30. September und 14. Oktober.  
**Kosten:** 30,- €  
Der nächste Kurs im 2. Halbjahr schließt sich am 28. Oktober an. Anmeldung mit Angabe der Kursnummer **2802b** erforderlich bei vhs Regionalverband Saarbrücken, Tel. 0681-506-4343

Marita Rings-Kleer

## Tag des bergmännischen Denkmals 13. September

Am 13. September hätte bundesweit der „Tag des offenen Denkmals“ stattfinden sollen. Dieser fiel leider der Coronapandemie zum Opfer. Stattdes-

wohl ist ebenfalls gesorgt. Feiern Sie mit uns - und mit Vorsicht! Es gelten Abstandsregeln und partielle Maskenpflicht. Auf die genauen Regeln wird am Eingang



sen feiert das Erlebnisbergwerk Velsen an diesem Tag den „Tag des bergmännischen Denkmals“. Damit wollen wir feiern, daß unser Bergwerk seit November 2019 ganz offiziell als Denkmal anerkannt wurde. Des weiteren soll an diesem Tag die Fertigstellung unserer historischen Diesellok „Jägersfreude“ vom Typ Ruhrtaler Vollsicht gefeiert werden. Das Ganze beginnt mit einem Festakt und geladenen Gästen. Ab 11.00 Uhr ist die Veranstaltung für jedermann geöffnet. An diesem Tag kann das Bergwerk kostenlos besichtigt werden (Rundgang ohne Führung). Es wird Rundfahrten mit unserer Diesellok und den Akkuloks geben. Es findet ein kleiner bergmännischer Flohmarkt statt. Für das leibliche

hingewiesen. Bei Überfüllung wird der Eintritt beschränkt. Die Berg- und Hüttenleute warnd teilen mit, dass an diesem Tag auch die historische Dampfmaschine im Fördermaschinenhaus Gustav II (gleich nebenan) besichtigt werden kann. Herzlichen Dank dafür!

**Sonntag, 13. 9.2020**

**11:00 bis 17:00 Uhr (letzter Einlass ins Bergwerk: 16:00 Uhr)**  
Erlebnisbergwerk Velsen

Alte Grube Velsen 7  
66127 Saarbrücken  
[info@erlebnisbergwerkvelsen.de](mailto:info@erlebnisbergwerkvelsen.de)  
Tel. 0176 / 56586013

(Sollte sich die Corona-Lage deutlich verschlechtern, kann die Veranstaltung kurzfristig abgesagt werden).

Plakat von Carsten Grammes unter Verwendung eines Fotos von Uwe Jung

## Zache Entsorgung AG

Entsorgung Transport Verwertung

### Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!

**Entsorgungsleistungen**

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken  
**Tel. (06 81) 38 36 50-0**  
**Fax. (06 81) 38 36 50-20**

**ENTSORGUNGSFACHBETRIEB**  
Wir sind zertifiziert  
Regelndes Verfahren  
Überwachung nach BfV

Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen

## Pflege Dunkel & Mertes GmbH

Ambulante Kranken- und Seniorenpflege

- Seniorenpflege
- Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Betreuung
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratung für pflegende Angehörige
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

Schwester Martha Dunkel,  
Schwester Ursula Mertes  
und Team

**Tel.: 0 68 06 / 30 69 44**  
Mobil: 01 77 / 7 27 93 40

Hilfe  
Zuwendung  
Vertrauen

## Pflege Dunkel & Mertes

<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>  
e-mail: [pflege.dunkelundmertes@t-online.de](mailto:pflege.dunkelundmertes@t-online.de)  
Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen

## Fischmonat September in der Valuta

Wie jedes Jahr – nach alten Regeln – geht im ersten Monat mit „R“ die Saison mit Fisch, Muscheln und Meeresfrüchten los. Ab Freitag, den 04.09. und Samstag, den 05.09. starten wir in den Fischmonat, mit dem beliebten „Muschel dich satt“. Leider nicht in gewohnter Art mit Selbstbedienung vom Buffet, sondern der Vorschriften Covid-19 geschuldet, servieren wir Ihnen das Muschelvergnügen in Terrinen, Schüsseln und Platten am Tisch. Mit Muschelsuppe als Vorspeise. Danach

dann Muscheln in verschiedenen Soßen, bis Sie satt sind. Die immer beliebten Spaghetti Arrabiata werden auf Bestellung Tellerweise serviert. Eine weitere sehr beliebte Aktion ist unser „Gamba Zamba“ am Freitag, den 11. und Samstag, den 12. September. Als Vorspeise gibt es eine Variation von Land & Meer, danach ein Kilogramm gegrillte Gambas mit verschiedenen Dips. Ein bretonisches Fischmenü ist für die Aktionstage Freitag, den 18.09. und Samstag, den 19.09. geplant.

Bei allen unseren Aktionen haben Sie die Möglichkeit von der normalen Speisekarte auszusuchen.

## Termine



### Muschel dich satt

Freitag, 04.09. / Samstag, 05.09.

Freitag, 25.09. / Samstag, 26.09.

!!!! nicht als Buffet !!!!

Muschelsuppe

Muscheln in verschiedenen Soßen, serviert in Schüsseln und Töpfen.

Eine Sorte nach der Anderen.

Spaghetti Arrabiata, werden Tellerweise serviert.  
22,90

### Gamba Zamba

Freitag, 11.09. / Samstag, 12.09.

Vorspeisenvariation Land & Meer, dann 1 Kilogramm gegrillte Gambas mit verschiedenen Dips

24,90

### Suppen Samstag

Jeden Samstag eine andere Suppe oder Eintopf zum Abholen oder zum Verzehr im Restaurant.

Bis Sie satt sind, inklusive Dessert für 8,-

### Vorübergehend neue Öffnungszeiten

Mittwoch bis Freitag 17.00 - 23.00

Samstag 11.30 - 15.00  
17.00 - 23.00

Sonntag-Feiertage 11.30 - 15.00  
17.00 - 21.00

Montag und Dienstag ist Ruhetag für Familienfeste oder Beerdigungen öffnen wir. Sprechen Sie uns an.

### Gästezimmer

Preiswert übernachten kann man in einem der vier, hell und freundlich eingerichteten Zimmern. Es gibt auch eine kleine Ferienwohnung.

Am Sprinkshaus 4 / 66128 SB- Gersweiler  
0049(0)681 703164 / www.restaurant-valuta.de

## Baustellen-Gutschein

Um Sie für die Unannehmlichkeiten bei der Anfahrt zu entschädigen, vergüten wir Ihnen

# 2 Euro

pro Essen.



gültig ab 21.09.20 bis Baustellenende • ein Gutschein pro Person und Hauptgericht • nicht mit anderen Aktionen, Rabatten und Gutscheinen kombinierbar • nicht bei Gesellschaften einzulösen • keine Barauszahlung.

### Wir haben zurzeit viele Aktionen

Von Mittwoch bis Sonntag können Sie ganz nach ihrem Gusto aussuchen, auf was Sie Lust haben. Mittwochs ist Schnitztag. Auch freuen wir uns, dass unsere Grillabende am Donnerstag und Sonntag so gut angenommen werden. Eine spezielle Grillkarte ist für diese Abende geschrieben. Hier finden Sie den traditionellen Schwenkbraten mit 300 gr., aber auch die Liebhaber von Rindfleisch haben verschiedene Stücke zur Wahl. Alle Gäste, die nicht unbedingt Fleisch oder eine riesige Portion brauchen, finden auf unserer Saisonkarte auch tolle Salate und Kleinigkeiten. Zum Beispiel das Saarlandduo, bestehend aus Rind- und Wurstsalat mit Bratkartoffeln oder unseren leckeren Flammkuchen, der in verschiedenen Variationen angeboten wird. Am Samstagmittag ist Suppentag. Jeden Samstag gibt es eine hausgemachte Suppe oder einen Eintopf. Wie früher, die Suppenterrine auf den Tisch und jeder serviert sich, bis er satt ist. Dazu gibt es ein kleines Dessert für insgesamt 8,- Euro. Die Suppe kann auch gerne für zu Hause bestellt und abgeholt werden.

### Für alle Geburtstagskinder

Haben Sie im September Geburtstag? Wir laden Sie zum Essen ein und schenken Ihnen einen Gutschein im Wert von 10,- €. Ab dem Tag ihres Geburtstages bis 14 Tage danach zählt dieser Gutschein. Rufen Sie uns an und reservieren Sie sich ihren Geburtstags-Tisch.

**Valuta auf Rädern, „Gelieferter Mittagstisch“** für die ganze Familie, Senioren oder für die Mittagspause in der Firma. Immer beliebter und häufiger wird unser Mittagstisch auf Rädern angenommen. Für Sie zu Hause in Restaurant-Qualität gekocht und nach Möglichkeit in Mehrweggeschirr verpackt. Es gibt einen wöchentlich wechselnden Speiseplan, mit einem festgeschriebenen Essen. Die ausgesuchten Speisen müssen am Vortag bis 15.00 Uhr bestellt werden. Und für die, die das vorgeschlagene nicht mögen, gibt es eine Karte mit Alternativen. Den aktuellen Speiseplan finden Sie auf unserer Webseite, gerne senden wir Ihnen die Angebote auch zu. Wir wünschen einen wunderschönen September.

Gastfreundliche Grüße

Thomas Schütz und das TEAM der Valuta

### Die geplante Baustelle

„Am Sprinkshaus“ in Gersweiler  
Auch wenn uns noch keine offizielle Information vonseiten der Stadt Saarbrücken vorliegt, möchten wir Sie über die geplante Baustelle in der Straße „Am Sprinkshaus“ und die damit verbundenen Auswirkungen auf den Verkehr und die Anfahrt zum Restaurant Valuta informieren. Bezirksbürgermeisterin Frau Ries konnte uns auf Nachfrage mit einigen Informationen weiterhelfen. Vom 21. September ab bis Ende Oktober 2020 wird die Straße „Am Sprinkshaus“ in Richtung Schoeneck erneuert und für den Verkehr komplett gesperrt. Die Arbeitschutzbestimmungen, so die Bauleitung der Stadt Saarbrücken und der ausführenden Straßenbaufirma, lassen in diesem Fall eine einseitige Sperrung der Straße mit Ampelverkehr nicht zu. Hart treffen werden die Bauarbeiten auf der deutschen Seite die drei Geschäfte: Tabak am Zoll, die Pizzeria Tano, und das Restaurant Valuta. Auf französischer Seite die Bäckerei, die hauptsächlich vom deutschen Durchgangsverkehr lebt. Die erneute Herausforderung nach den Schließungen der Gastronomie und der Grenze aufgrund der Corona-Beschränkungen lautet, nochmals sechs harte Wochen mit erheblichen Umsatzeinbußen klar zu kommen. Die Vollsperrung wird direkt vor dem Restaurant Valuta eingerichtet, sodass deren Parkplatz noch angefahren werden kann. Bezirksbürgermeisterin Ries wird sich dafür einsetzen, dass es wenigstens eine Anliegerregelung geben wird. Scheuen Sie also nicht die Durchfahrt als Anlieger. Wenn alles so kommt, wie bis jetzt informiert, sollte es kein Problem sein, am Abend und am Wochenende, wenn die Arbeiten ruhen, zu unserem Restaurant zu kommen. Um Ihnen die Anreise etwas schmackhaft zu machen, haben wir uns, vom Restaurant Valuta, einen Baustellengutschein einfallen lassen. Schneiden Sie den Gutschein aus, reservieren Sie sich ihren Platz und kommen Sie trotz erschwelter Anfahrtsbedingungen zu uns.

Anmerkung der Redaktion: wie kann es sein, das unsere Nachbargemeinde auf der französischen Seite schon seit einigen Wochen mit Hinweistafel in der Mairie über die bevorstehenden Maßnahmen informiert wurden. Gerade nach der langen Durststrecke aufgrund der Covid-19 Pandemie wäre eine frühzeitige Information gerade für die Gastronomie wünschenswert und wichtig gewesen.





## Schule macht Mut

Am 17.08.2020 hieß die Katharine Weißgerber Schule unsere neuen Schülerinnen und Schüler am Standort Gersweiler Willkommen – mit Schultüte und einer kleinen Feier, die klassenweise in der Aula stattfand. Dort wurden sie von ihren Klassenleitern sowie der Schulleitung Christine Weides und Philipp Born begrüßt. Uwe Lorenzen von der evangelischen Kirche und Lars Meier von der katholischen Kirche leiteten die Schüler dazu an, einen eigenen „Mutmachsatz“ zu finden, der sie in den neuen Lebensabschnitt begleiten soll. Dieser wurde aufgeschrieben und in eine Kapsel aus Kupferfolie verstaubt, wo er an diesen Moment erinnert. Trotz Hygienemaßnahmen und Corona – Einschränkungen konnte den Schülerinnen und Schülern so ein besonderer Tag geboten werden, der wie im Fluge vorbeiging und ihnen zeigt: Die Schulgemeinschaft der KWS freut sich auf euch!

Andrea Becker



Wiedereinstieg in die Stuhlgymnastik beim TV Klarenthal am Dienstag, den 8. September 2020, um 16.00 Uhr in der Sporthalle Klarenthal. Es

## Wiedereinstieg in die Stuhlgymnastik

gelten die gültigen Hygienevorschriften, das Tragen von Mund/Nasenschutz auf den Verkehrswegen der Hallen ist verpflichtend.

Vorstand TV Klarenthal, H. Jürgen Mügel



**Torsten Born**

Mobil : 01525 / 6262816

Email : [stuckateur-born-saar@web.de](mailto:stuckateur-born-saar@web.de)

Karlstraße 34

66127 Saarbrücken - Klarenthal

## Stuckateur- & Malerbetrieb

- Trockenausbau
- Malerarbeiten
- Außenputz
- Vollwärmeschutz
- Fliesenarbeiten
- Altbausanierungen
- Fließestrich
- Komplett Sanierungen
- Schimmelbeseitigung

**SPD**

## SPD Klarenthal-Krughütte bereitet sich auf die kommende Bundestagswahl 2021 vor

Am vergangenen Mittwoch, 19. August 2020, haben die Mitglieder der SPD Klarenthal-Krughütte die Delegierten für die Aufstellung der Landesliste zur Bundestagswahl und für die Aufstellung einer Direktkandidatin im Wahlkreis Saarbrücken gewählt. Zu Gast war die Bundestagsabgeordnete Josephine Ortleb. Sie berichtete über die aktuelle Bundespolitik, aber auch über wichtige Zukunftsthemen, wie faire Bezahlung und Betreuung in der Pflege, sichere Arbeitsplätze für die Region, und auch Sicherung der Wirtschaftskraft für die nächsten Jahre, wurden angesprochen. Ebenfalls haben sich die Mitglieder dafür

ausgesprochen, das Thema Digitalisierung und Bildung stärker miteinander zu verzahnen. Corona habe die Schwächen der vergangenen Digitalisierungspolitik aufgezeigt. Wir müssen für die nächsten Jahre mehr in Bildung und deren Infrastruktur stecken. „Ein starker Internetanschluss, Investitionen in zukunftsfähige Innenausstattung bis hin zur Weiterbildung der Lehrkräfte in den Schulen“, so Marco Rupprecht, Vorsitzender des SPD Ortsvereins. „Vom Bund wurden schon wichtige Impulse auf den Weg gebracht, allerdings werden für die Zukunft weitere Folgepakete benötigt“, so Rupprecht weiter.



## Werner Pöb

### Dachdeckermeister

Dächer und Fassaden  
Klempnerarbeiten  
Kaminsanierung  
Holzbau  
Holzterrassen und -balkone  
Solar und Photovoltaik

**Heinrichstraße 4 • 66127 Saarbrücken-Klarenthal**  
**Tel./Fax: (06898) 3 95 98 • Mobil: 0170-73 26 498**  
**E-Mail: [poess-dach@arcor.de](mailto:poess-dach@arcor.de) • [www.poess-dach.de](http://www.poess-dach.de)**  
**Lageradresse: Brachalmeth 9 • 66271 Kleinblittersdorf**

## Blumen Zauber

by Marion Wolf

**Dekorationen zu allen Anlässe,  
schön gebundene Blumensträuße-  
klassisch o. modern, Bepflanzungen,  
Hochzeitsfloristik, Trauerfloristik,  
Gestaltung nach Wunsch.**

Hauptstraße 80, 66128 Saarbrücken, Tel. (0681) 6 87 11 50  
 Öffnungszeiten: Mo.-Fr.: 9:00-12:00 Uhr u. 14:00-18:00 Uhr  
 Mi.: 9:00-12:00 Uhr - Sa.: 9:00-13:00 Uhr



## PREMIERE DER NEUEN FAZINIERENDEN

# HERBST- SCHUH- MODE

bei

seit 1920



**Hochstraße 156 • Saarbrücken-Burbach**



## Oberbürgermeister Uwe Conradt überreicht Erstklässlern Begrüßungsgeschenk

Oberbürgermeister Uwe Conradt hat am Montag, 17. August, Begrüßungsgeschenke an die 75 Erstklässler der Gebundenen Ganztagsgrundschule Kirchberg verteilt. Ein solches Geschenk erhalten alle rund 1450 neu eingeschulten Kinder an den 29 Grundschulstandorten in der Landeshauptstadt Saarbrücken. Rucksack mit Brotdose, Trinkflasche und Infos zur Freizeitgestaltung in Saarbrücken. Die Kinder haben hellgrüne Rucksäckchen bekommen, die eine Brotdose der Sparkasse Saarbrücken für ein gesundes Pausenbrot und einen Trinkbecher der Energie SaarLorLux enthalten. Eine Karte des Zentralen Kommunalen Entsorgungsbetriebs (ZKE) zeigt in einfachen Bildern, wie man ein Pausenbrot ohne überflüssige Verpackung verstaut. So verstehen auch die Kinder, die noch nicht lesen können, worum es geht. Die Partner und die Landeshauptstadt Saarbrücken legen mit dem Erstklässler-Paket vor allem Wert auf den Aspekt der Nachhaltigkeit. Wenn die Schülerinnen und Schüler wiederverwendbare Frühstücksverpackungen benutzen, produzieren sie deutlich weniger Müll. So können die Kinder einen aktiven Beitrag zum Thema Umweltschutz leisten. Auch der Rucksack ist nachhaltig: Er besteht aus re-

cyceltem Kunststoff, also zum Beispiel Softdrink-Flaschen, die ansonsten auf der Mülldeponie entsorgt würden. Die Bäderbetriebsgesellschaft Saarbrücken und der Saarbrücker Zoo haben je einen Gutschein mit in die Brotdose gepackt. Vor dem Hintergrund, dass heute jedes dritte Kind nicht oder nicht richtig schwimmen kann, möchte die Bäderbetriebsgesellschaft den Schülerinnen und Schülern sowie ihren Eltern mit dieser Aktion das Erlebniselement Wasser näher bringen. Eine Broschüre informiert darüber, was man mit dem Referat „KidS – Kinder in der Stadt“ in Saarbrücken erleben kann. Die Saarbahn GmbH hat dem Paket ein Buntstifte-Set und einen Stundenplan beigelegt. Vom Zentrum für Bildung und Beruf (ZBB) gGmbH gibt es eine Zählkette. OB Conradt: „Kinder können mit einfachen Maßnahmen zum Umweltschutz beitragen“. Oberbürgermeister Uwe Conradt: „An ihren ersten Schultag werden sich die neuen Schülerinnen und Schüler hoffentlich immer gerne zurückerinnern. Zum Start ins Schulleben wollen wir ihnen mit unseren Begrüßungsgeschenken eine kleine Freude machen. Mit der wiederverwendbaren Brotdose und dem Trinkbecher wollen wir sie dazu ermuntern, schon früh

ganz selbstverständlich zum Umweltschutz beizutragen, indem sie täglich anfallende Verpackungen sparen. Außerdem bringen wir den Kleinen einige unserer städtischen Freizeitangebote spielerisch näher. Ich wünsche allen Kindern viel Spaß mit ihren Geschenken und viel Erfolg in der Schule.“ Der Schulbeginn findet dieses Jahr unter den besonderen Bedingungen der Corona-Pandemie statt. OB Conradt: „Die aktuelle Situation stellt für uns alle eine große Herausforderung dar. Wir öffnen zwar wieder im Regelbetrieb, trotzdem ist vieles anders als früher. Jetzt kommt es darauf an, dass alle Eltern und Beschäftigten besonnen auf diese Herausforderung reagieren und daran mitwirken, dass die Schutzkonzepte umgesetzt und eingehalten werden.“ Die Brotdose

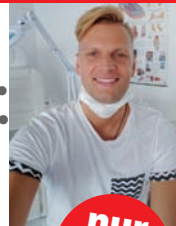
enthält auch eine Begrüßungskarte des Oberbürgermeisters, einen Spargeschenk-Gutschein der Sparkasse Saarbrücken und eine Postkarte der Leuchtturmkampagne „Schulwegsicherheit“ des Stadtplanungsamtes der Landeshauptstadt Saarbrücken. Im Rucksack befinden sich neben dem Trinkbecher der Energie SaarLorLux außerdem ein Wimmelbild des St. Johanner Markts vom ZKE, die Broschüre „Taschengeldfrage“ und eine Lern-Uhr von der Sparkasse Saarbrücken. Damit die Kinder auch bei Dunkelheit für den Verkehr gut sichtbar sind, tragen die Rucksäcke Leuchstreifen. Weitere Informationen zu städtischen Spiel- und Freizeitangeboten sowie Bildungs- und Betreuungsmaßnahmen für Kinder und Jugendliche in Saarbrücken gibt es online unter [www.saarbruecken.de/kids](http://www.saarbruecken.de/kids).

i.A. Michaela Kakuk

## Fußpflegepraxis M. Trenz

### Meine Leistungen:

- Komplexbehandlung •
- Hornhaut- & Druckstellenentfernung •
- Fußmassage • Fußpeeling • Fußbäder •
- Zertifikat für Diabetiker •
- Hühneraugentfernung •
- Nagelpilzbehandlung •



Jeden  
Montag

Hausbesuche nach  
Terminvereinbarung!

nur  
25,50 €

Terminvereinbarung unter: Telefon: 0681 / 9400 4300  
Hauptstraße 69 • 66128 Sbr.-Gersweiler  
Mo.-Fr.: 8:15-17:00 Uhr • Sondertermine für Berufstätige

Erfahrung schafft Vertrauen!

Dietmar Gebert

Kerstin Preß

Daniela Schläfer

*Ihre persönlichen Ansprechpartner!*

[www.avalon-bestattungen.de](http://www.avalon-bestattungen.de)

Moltkestraße 19 | 66333 Völklingen | ☎ (06898) 933 933

Weitere Filialen in Ludweiler, Püttlingen, Burbach und Überherrn

- Abbruch- und Umbauarbeiten
- Klärgrubenkurzschließungen
- Erd-, Maurer- und Betonarbeiten
- Kellerabdichtungs- und Drainagearbeiten
- Außenanlagen- und Pflasterarbeiten
- Kernbohrungen
- Kanal- und Reparaturarbeiten

## BRECHTEL

BAUT FÜR IHR LEBEN GERN.

www.brechtel.saarland | Telefon 06898 935006



**Bereitschaften - Notdienste - Wichtige Telefonnummern****Wichtige Rufnummern****Feuer, Unfall, Katastrophen**

**Polizei** . . . . . 110  
**Feuerwehr/Notarzt** . . . . . 112  
**Rettungsleitstelle (0681) 1 92 22**  
**Gift-Notrufzentrale**  
 . . . . . (06841) 1 92 40  
**DRK Krankenwagen**  
**Völklingen** . . . (06898) 2 69 00

**Krankenhäuser:**

Winterberg-Krankenhaus  
 . . . . . (0681) 963 - 0

Rastpfuhl-Krankenhaus  
 (Caritas) . . . . . (0681) 406 - 0

Klinik Sonnenberg  
 (SHG) . . . . . (0681) 889 - 0

Klinik Brebach  
 (SHG) . . . . . (0681) 889 - 27 11

Kreiskrankenhaus Völklingen  
 (SHG) . . . . . (06898) 12 - 0

Knappschafts-Krankenhaus  
 Püttlingen . . . . . (06898) 55 - 0

Ev. Stadt-Krankenhaus  
 Saarbrücken . . . . . (0681) 388 60

**Polizei:**

Polizeiposten Gersweiler/  
 Klarenthal . . . (0681) 9 97 02 00

**Öffnungszeiten:**

Montag: . . . . . 08:00 - 12:00 Uhr  
 Dienstag: . . . . . 08:00 - 12:00 Uhr  
 Donnerstag: . . . . . 14:00 - 16:00 Uhr

Burbach . . . . . (0681) 9 71 50  
 Kontaktpolizei Burbach  
 . . . . . (0681) 971 52 22

Völklingen . . . . . (06898) 20 20

**Stadtverwaltung Sbr.:**

Stadtverwaltung Saarbrücken  
 . . . . . (0681) 905-0

Bürgeramt

Burbach . . . . . (0681) 905 - 4719

ZKE . . . . . (0681) 905 - 2000

- Sperrmüllabfuhr

- Hausmüllabfuhr

- Gefäßdienst

ZKE . . . . . (0681) 905 - 7000

- Container, Gewerbeabfall

Amt für Grünanlagen  
 . . . . . (0681) 7 61 68 37

**Störungen Stadtwerke Sbr.**

Gasversorgung und Wasser-  
 versorgung . . . (0681) 5 87 - 2377

Stromversorgung  
 . . . . . (0681) 5 87 - 2261

**Pflegedienste**

Pflegedienst Dunkel & Mertes  
 . . . . . (06806) 30 69 44

mit Handy . . . . . (0177) 7 27 93 40

AWO Ambulanter  
 Pflegedienst . . . . . (06898) 4 09 84

**Bezirksbehinderten-****beauftragte**

Judith Hettrich

Telefon . . . . . (06898) 93 51 27

Mail: judith.hettrich@gmx.de

**Landesamt für Jugend,  
Soziales und Versorgung:**

Hochstraße 67, Saarbrücken  
 . . . . . (0681) 9978-0

Mo-Fr. 8:30-12 Uhr, Do 13:30-16 Uhr  
 und nach besonderer Vereinbarung

**Bürgerhaus Burbach:**

Sprechzeiten der Bezirksbürger-  
 meisterin Isolde Ries:  
 Mo 15-16 Uhr (1. Etage Zi. 104)  
 sowie nach Vereinbarung

Telefon . . . . . (0681) 905 - 5344

**Verwaltung:**

Zimmer 104 a, Mo. - Fr. 8:00 -  
 12:00 Uhr, Do 13:30 - 15:30 Uhr,  
 sowie nach Vereinbarung:

Bezirksratsangelegenheiten  
 . . . . . (0681) 905 - 5344

Hallenverwaltung  
 . . . . . (0681) 905 - 5343

Seniorenberatung  
 . . . . . (0681) 905 - 5347

**Rentenstelle:**

Zimmer 101, Mi. u. Do. 08:30 -  
 12:00 Uhr + 13:30 - 15:30 Uhr und  
 Fr. 08:30 - 12:00 Uhr, Anträge +  
 Auskünfte für Renten aller Art

Rentenberatung  
 . . . . . (0681) 905 - 5348

**Sozialstationen:**

Kath. Pfarramt  
 Klarenthal . . . . . (06898) 3 24 77

Ev. Kirchengemeinde  
 Klarenthal . . . . . (06898) 3 21 49

Kath. Bücherei:  
 Di von 17:00 Uhr bis 18:00 Uhr

Ökumenische Sozialstation  
 Alt-Saarbrücken-Burbach  
 . . . . . (0681) 5 26 36

oder . . . . . (0681) 4 78 00

**Psycho-Sozialer Freundes-****kreis Saar e.V.:**

Selbsthilfegruppen für Suchtkran-  
 ke: Bismarckstraße 7 (Merkur-  
 haus), Völklingen. Information und  
 Kontaktaufnahme

Günter Bund . . . (06898) 8 39 44

Internet . . . . . www.psfk-saar.de

**Elterntelefon . . (0800) 111 0 550**

**Schiedsfrauen  
Klarenthal / Gersweiler**

Klarenthal  
 Isolde Böttcher . (06898) 3 72 56

Gersweiler  
 Karin Klein . . . . . (0681) 70 33 90

**Seniorenversicherungsberater**

Werner Caspar (0152) 59 72 22 07

Hans Fries . . . . . (0681) 78 05 89

Heinz Mang . . . . . (0681) 70 27 80

**Apotheken-Notdienste (alle Angaben ohne Gewähr)****Freitag, 04.09.2020**

Apotheke am Zoo  
 Brandenb. Platz 12, Tel.: (0681) 81.89.61

**Samstag, 05.09.2020**

Heidstock Apotheke Heidstock  
 Gerhardstraße 185, Tel.: (06898) 81662

**Sonntag, 06.09.2020**

Paulus-Apotheke Malstatt  
 Rheinstr. 37, Tel.: (0681) 7.58.48

**Montag, 07.09.2020**

Römer-Apotheke Saarbrücken  
 Am Kieselhumes 42c, Tel.: (0681) 52.41.7

**Dienstag, 08.09.2020**

Rathaus-Apotheke Püttlingen  
 Pickardstraße 2, Tel.: (06898) 67.171

**Mittwoch, 09.09.2020**

Apotheke im Saar-Basar Saarbrücken  
 Breslauer Straße 1a, Tel.: (0681) 81.55.45

**Donnerstag, 10.09.2020**

Johannis-Apotheke Saarbrücken  
 Mainzer Straße 38, Tel.: (0681) 62.44.5

**Freitag, 11.09.2020**

Sonnen-Apotheke Saarbrücken  
 Deutschherrnstraße 60, Tel.: (0681) 52.14.9

**Samstag, 12.09.2020**

Rastpfuhl-Apotheke Saarbrücken  
 Rastpfuhl 3, Tel.: (0681) 7.11.01

**Sonntag, 13.09.2020**

Ludwigs-Apotheke Saarbrücken  
 Sittersweg 50, Tel.: (0681) 44.53.1

**Montag, 14.09.2020**

Glückauf-Apotheke Gersweiler  
 Hauptstr. 213, Tel.: (0681) 70.22.84

**Dienstag, 15.09.2020**

Paracelsus-Apotheke Saarbrücken  
 Sulzbachstr. 22, Tel.: (0681) 3.41.62

**Mittwoch, 16.09.2020**

Apotheke am Homburg Saarbrücken  
 Am Homburg 45, Tel.: (0681) 37.14.07

**Donnerstag, 17.09.2020**

Merkur-Apotheke Völklingen  
 Bismarckstr. 7, Tel.: (06898) 2.30.10

**Freitag, 18.09.2020**

Rats-Apotheke Klarenthal  
 Hauptstr. 38, Tel.: (06898) 3.13.10

**Samstag, 19.09.2020**

Glückauf-Apotheke Burbach  
 Bergstraße 54, Tel.: (0681) 7.62.05

**Sonntag, 20.09.2020**

Apotheke im Medizeum Saarbrücken  
 Europaallee 15, Tel.: (0681) 88.39.85.0

**Montag, 21.09.2020**

Viktoria Apotheke Saarbrücken  
 Bahnhofstr. 95+97, Tel.: (0681) 36.14.8

**Dienstag, 22.09.2020**

Pluspunkt Apotheke Saarbrücken  
 Europagaleries, Tel.: (0681) 70.96.09-33

**Mittwoch, 23.09.2020**

Liebfrauen-Apotheke Püttlingen  
 Pickardstraße 17, Tel.: (06898) 6.52.44

**Donnerstag, 24.09.2020**

Engel-Apotheke Saarbrücken  
 Feldmannstraße 2a, Tel.: (0681) 92.677.0

**Freitag, 25.09.2020**

Lilien-Apotheke Püttlingen  
 Hauptstraße 22, Tel.: (06806) 20.39

**Samstag, 26.09.2020**

Stadt-Apotheke Saarbrücken  
 Bahnhofstraße 37, Tel.: (0681) 94.88.90

**Sonntag, 27.09.2020**

Arndt-Apotheke Saarbrücken  
 Mainzer Straße 105, Tel.: (0681) 64.58.7

**Montag, 28.09.2020**

Apotheke im Globus Völklingen  
 Rathausstr.53, Tel.: (06898) 91.00.78

**Dienstag, 29.09.2020**

Stifts-Apotheke Saarbrücken  
 Saargemünder Str. 93, Tel.: (0681) 85.14.68

**Mittwoch, 30.09.2020**

Apotheke im Medizeum Saarbrücken  
 Europaallee 15, Tel.: (0681) 88.39.85.0

**Donnerstag, 01.10.2020**

St. Lukas-Apotheke Saarbrücken  
 Hochstraße 149, Tel.: (0681) 77.97.3

**Freitag, 02.10.2020**

Alpha-Apotheke Völklingen  
 Poststr. 28, Tel.: (06898) 2.31.11

**Samstag, 03.10.2020**

Winterberg-Apotheke Klarenthal  
 Kreisstr. 62, Tel.: (06898) 34.44

**Sonntag, 04.10.2020**

Linden-Apotheke Ludweiler  
 Völklingerstr. 11, Tel.: (06898) 4.23.00

**Montag, 05.10.2020**

Bergmanns-Apotheke Heusweiler  
 Saarbrücker Straße 17, Tel.: (06806) 6.33.2

**Notdienst der Ärzte in Saarbrücken**

Unter der Rufnummer **116117** ist der diensthabende Arzt / die diensthabende Ärztin unter der Woche zu folgenden Zeiten zu erreichen\*:

- montags, dienstags und donnerstags von 18:00 Uhr bis 08:00

Uhr des darauffolgenden Tages

- mittwochs und freitags von 13:00 Uhr bis 08:00 Uhr des darauf

folgenden Tages.

- samstags von 8:00 Uhr bis montags 08:00 Uhr

- an gesetzlichen Feiertagen sowie am 24. und 31. Dezember

sowie an so genannten Brückentagen von 08:00 Uhr bis 08:00

Uhr des darauf folgenden Tages.

\*Derzeit ist der Bereitschaftsdienst der Augen- und Kinder- und Jugendärzte noch nicht über die 116 117 erreichbar. (Die Nummer funktioniert ohne Vorwahl und ist sowohl aus dem Festnetz als auch aus dem Mobilfunk kostenlos.)

**Zahnärzte**

**Am Wochenende:** In dringlichen Fällen: Caritas Klinikum Saarbrücken, Telefon: (0681) 406-1234 oder Klinikum Saarbrücken Winterberg, Telefon: (0681) 97 04 25 80. **Über der Woche:** Wenden Sie sich unter der Tel.: 116117 direkt an die Diensthabende Ärztin/Arzt.

**Kath. Kirchengemeinde „St. Eligius“ Burbach**

Pfarrbüro St. Eligius: Bergstraße 58, 66115 Saarbrücken  
e-mail: eligius.burbach@web.de, Kontakt: (0681) 7 62 03

**Samstag, 05.09.2020, 15.00 Uhr**  
Herz-Jesu, Feier der Erstkommunion, Gruppe III  
**18.00 Uhr**  
Herz-Jesu, Vorabendmesse

**Sonntag, 06.09.2020, 9:30 Uhr**  
St. Eligius, Hochamt  
**11.00 Uhr**  
St. Eligius, Feier der Erstkommunion, Gruppe IV

**Mittwoch, 09.09.2020, 9:00 Uhr**  
St. Eligius, Hl. Messe

**Freitag, 11.09.2020, 18.00 Uhr**  
St. Eligius, Hl. Messe

**Samstag, 12.09.2020, 18.00 Uhr**  
Herz-Jesu, Vorabendmesse

**Sonntag, 13.09.2020, 9.30 Uhr**  
St. Eligius, Hochamt  
**11.00 Uhr**  
St. Eligius, Feier der Erstkommunion, Gruppe V

**Mittwoch, 16.09.2020, 9.00 Uhr**  
St. Eligius, Hl. Messe

**Samstag, 19.09.2020, 18.00 Uhr**  
Herz-Jesu, Vorabendmesse

**Sonntag, 20.09.2020, 10.00 Uhr**  
St. Eligius, Hochamt

**Mittwoch, 23.09.2020, 9.00 Uhr**  
St. Eligius, Hl. Messe

**Freitag, 25.09.2020, 18.00 Uhr**  
St. Eligius, Hl. Messe

**Samstag, 26.09.2020, 18.00 Uhr**  
Herz-Jesu, Vorabendmesse

**Sonntag, 27.09.2020**  
KEIN Hochamt  
**15.00 Uhr**  
St. Eligius, Aussetzung

des Allerheiligsten  
**15.30 Uhr**

Stille Anbetung  
**16.00 Uhr**

Musikalische Betstunde  
**17.00 Uhr**

Betstunde der Frauen  
**18.00 Uhr**

Festmesse zum Abschluss des  
Ewigen Gebetes

**Mittwoch, 30.09.2020, 9.00 Uhr**  
St. Eligius, Hl. Messe

**Bitte melden Sie sich zu einem Besuch der Gottesdienste, vorher im Pfarramt St. Eligius telefonisch (0681/ 76 203) an, da die „Anmeldepflicht“ zu den Gottesdiensten weiterhin besteht.**

**ACHTUNG!!!** Die Hochämter sonntags am 06.09. und 13.09. finden an diesen zwei Terminen jeweils bereits um 9.30 Uhr in der Pfarrkirche St. Eligius statt, damit die Kirche danach für die Erstkommunionfeiern hergerichtet werden kann.

**Ev. Kirchengemeinde Burbach**

(0681) 7 74 84

**Sonntag, 06.09.2020, 9.00 Uhr**  
Gottesdienst in Burbach-Giltsbach

**Sonntag, 06.09.2020, 10.15 Uhr**  
Gottesdienst in Burbach

**Sonntag, 13.09.2020, 9.00 Uhr**  
Gottesdienst in Burbach-Lippe

**Sonntag, 13.09.2020, 10.15 Uhr**  
Gottesdienst in Burbach

**Sonntag, 13.09.2020, 10.30 Uhr**  
Gottesdienst in Burbach-Würgendorf

**Sonntag, 20.09.2020, 10.15 Uhr**  
Gottesdienst in Burbach

**Sonntag, 27.09.2020, 10.15 Uhr**  
Partnerschaftsgottesdienst in Burbach

**Sonntag, 27.09.2020, 10.30 Uhr**  
Gottesdienst in Burbach-Würgendorf

**Sonntag, 04.10.2020, 9.00 Uhr**  
Erntedank-Gottesdienst in Burbach-Giltsbach

**Sonntag, 04.10.2020, 10.15 Uhr**  
Erntedank-Gottesdienst in Burbach

**Sonntag, 04.10.2020, 10.30 Uhr**  
Erntedank-Gottesdienst in Burbach-Würgendorf

**Kath. Pfarrgemeinde St. Barbara Saarbrücken (Klarenthal)**

Hauptstraße 51, 66127 Klarenthal, Telefon: (0 68 98) 3 24 77

**Öffnungszeiten Pfarrbüro:**

Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag von 9:00 - 12:00 Uhr  
Mittwoch von 15:00 - 18:00 Uhr

[www.st-barbara-saarbruecken.de](http://www.st-barbara-saarbruecken.de)

**Pfarrbezirk „St. Bartholomäus“ Klarenthal**

**Sonntag, 06.09.2020, 11.00 Uhr**  
Hochamt

**Sonntag, 20.09.2020, 11.00 Uhr**  
Hochamt

**Mittwoch, 09.09.2020, 9.00 Uhr**  
Frauenmesse

**Sonntag, 27.09.2020, 11.00 Uhr**  
Hochamt

**Sonntag, 13.09.2020, 11.00 Uhr**  
Hochamt

**Sonntag, 04.10.2020, 11.00 Uhr**  
Hochamt

**Pfarrbezirk „St. Michael“ Gersweiler**

**Samstag, 19.09.2020, 18.00 Uhr**  
Vorabendmesse

**Pfarrbezirk „Herz Mariä“ Ottenhausen**

**Samstag, 12.09.2020, 18.00 Uhr**  
Vorabendmesse

**Samstag, 03.10.2020, 18.00 Uhr**  
Vorabendmesse/  
Kommunionjubiläum

**Do, 17.09.2020, 9.00 Uhr**  
Frauenmesse

**Ev. Kirchengemeinde Gersweiler-Klarenthal**

[www.kirchengemeinde-gersweiler-klarenthal.de](http://www.kirchengemeinde-gersweiler-klarenthal.de)

**Öffnungszeiten**

**Gemeindebüro Klarenthal:**  
Montag von 09:00 - 13:00 Uhr  
Donnerstag von 12:00 - 16:00 Uhr  
Telefon: (06898) 3 21 49

**Öffnungszeiten**

**Gemeindebüro Gersweiler:**  
Dienstag von 10:00 - 16:00 Uhr  
Freitag von 09:00 - 12:00 Uhr  
Telefon: (0681) 70 21 44

**So., 06.09.2020, 9.30 Uhr**  
Kirche Gersweiler  
Gottesdienst mit den neuen Konfirmanden

**So., 27.09.2020, 11.00 Uhr**  
Kirche Klarenthal (Alternativer?) Gottesdienst

**So., 13.09.2020, 9.30 Uhr**  
Kirche Gersweiler  
Gottesdienst zum Mirjamsonntag

**Bitte beachten Sie die aktuellen Informationen auf unserer Homepage und in den Schaukästen!**

**So., 20.09.2020, 9.30 Uhr**  
Kirche Klarenthal Gottesdienst

**So., 04.10.2020, 9.30 Uhr**  
Kirche Gersweiler Familiengottesdienst zu Erntedank mit Stationen

**So., 20.09.2020, 11.00 Uhr**  
Kirche Gersweiler Gottesdienst

**So., 04.10.2020, 9.30 Uhr**  
Kirche Klarenthal  
Gottesdienst zu Erntedank

**Danksagung**

Wir danken allen, die unserer lieben Verstorbenen

**Hannelore Reinhard**

geb. Wilhelm

im Leben Achtung und Freundschaft schenken, jetzt mit uns Abschied nahmen und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Besonderen Dank dem Team der Gemeinschaftspraxis Winkelspecht-Klein und dem Pflegedienst Dunkel und Mertes.

Im Namen aller Angehörigen

*Rüdiger Reinhard*

Saarbrücken-Klarenthal im August 2020

**ENERGIEBERATUNG Cathrin Becker**

Dipl.-Ing. (FH), Gebäudeenergieberaterin (HWK), Energieeffizienz-Expertin

- Energieausweise
- Energieberatung
- Fördermittelberatung
- Förderanträge

Karlstraße 111  
66127 Saarbrücken  
Tel. 06898/7642081  
Mobil: 0177/8965367  
[www.energieberatung-becker.com](http://www.energieberatung-becker.com)  
E-Mail: [cathrin-becker@gmx.de](mailto:cathrin-becker@gmx.de)

**Schnelle Ausstellung von Energieausweisen hier.**



## Katholische Kirchengemeinde „St. Eligius“ Burbach Kommunionjubilare im Jahr 2020

Auf Grund der Corona-Pandemie mussten in Frühjahr schmerzlicher Weise alle Gottesdienste abgesagt werden, so auch der Gottesdienst für unsere Kommunionjubilare am 03.05.2020. Nun möchten wir diesen besonderen Anlass nachfeiern und laden dazu alle Jubilarinnen und Jubilar, die vor 25, 50, 60, 65, 70 oder mehr Jahren in den Pfarreien Herz-Jesu, St. Eligius oder St. Helena Saarbrücken-Burbach die Erste Heilige Kommunion empfangen haben, ein. Herzliche Einladung zum Jubiläumsgottesdienst am **Sonntag, den 4. Oktober 2020, um 10:00 Uhr in der Pfarrkirche St. Eligius.** Wegen den Abstands- und Hygieneregulungen kann in diesem Jahr im Anschluss an die Festmesse leider kein Empfang im Pfarrheim stattfinden. Wir bitten um Ihr Verständnis. Ebenfalls bitten wir Sie um Anmeldung im Pfarrbüro St. Eligius - Tel.: 0681 76203 oder per Mail unter: kontakt@eligius-sb.de bis Mittwoch 30.09.2020.

**Erstkommunionfeiern 2021**  
Am Dienstag, 22.09.2020 um 19:00 lädt die Pfarrei St. Eligius in Saarbrücken-Burbach, Eltern von Kindern ein, die im kommenden Jahr (3. Klasse) zur ersten Heiligen Kommunion gehen möchten, zu einem Informations- und Anmeldeabend ins Pfarrzentrum St. Eligius (Bergstraße 58 in Burbach) ein. Auf Grund der

aktuellen Situation kann wegen der Abstandsregelung nur EIN Elternteil/Erziehungsberechtigter an diesem Abend teilnehmen. Ebenfalls ist eine telefonische Anmeldung für diesen Abend notwendig. Um Mund- und Nasenschutz wird gebeten!

### Orgelrastkonzerte in der Herz-Jesu Kirche

Wegen der Corona-Beschränkungen sind Konzerte bis auf weiteres in der Kapelle des CaritasKlinikums Saarbrücken St. Theresia leider nicht mehr möglich. Der Förderverein Orgelrast e.V. freut sich in der Kirchengemeinde St. Eligius einen neuen Partner und Gastgeber für weitere Konzerte gefunden zu haben. **Am Sonntag, 13.09.2020 um 17.00 Uhr wird in der Kirche Herz-Jesu, Odilienbergstraße 1/ Ecke Hubert-Müller Straße das erste Konzert stattfinden.** Unter dem Titel „Die Welt des Trios“ spielen Anna Prayer/ Violine, Jonathan Flory/ Violoncello und Jörg Prayer/ Klavier, Flöte verschiedenen Trio-Formaten Werke von Boismortier, Bach, Bruch und Beethoven. Der Konzertbesuch unterliegt den Corona-Auflagen und dem Schutzkonzept der Kirchengemeinde St. Eligius (Personenregistrierung, Maskenpflicht von und zum Sitzplatz und Abstandsregelung). Parkplätze stehen vor der Kirche kostenlos zur Verfügung. Der Eintritt ist frei. Spenden sind erwünscht. Herzliche Einladung.

Marc P. Oster, Pfarrsekretär

## Kinder-Nähkurs bei Awo Gersweiler



Die AWO Gersweiler bietet wieder einen kostenlosen Kinder-Nähkurs unter Leitung einer erfahrenen Schneiderin an. Unsere Räume sind so gestaltet, dass

die Coronabedingungen eingehalten werden können und die Gruppe optimal 12 - 14 Schüler umfassen kann.  
Anmeldungen unter  
Telefonnummer:  
06897 - 999 87 88

Edith Fischer

## Mobile soziale Dienste der Johanniter



Jetzt auch im Saarland: • Hilfe im Haushalt • Häusliche Betreuung • Besuchs- & Wäscheservice bei stationärem Aufenthalt

Rufen Sie uns an – wir bieten wertvolle Hilfe in vielen Lebenslagen! **Ihre Ansprechpartnerin:** Juliane Schackmann, **Tel. 06898 27733 oder 0173 9603785**

Johanniter-Unfall-Hilfe e.V.  
Kreisverband Völklingen  
Poststraße 33, 66333 Völklingen  
saarland@johanniter.de  
www.johanniter.de/saarland

**DIE JOHANNITER**  
Aus Liebe zum Leben



**Unsere  
WEB-  
Ausgaben!**

**www.  
klarenthaler-  
anzeiger.de**

**www.  
westmagazin.de**

**SENIORENRESIDENZ  
SONNENWINKEL  
FAMILIE MERSDORF**

**NICHT DAHEIM,  
SONDERN ZU HAUSE**

**AUFFALLEND ANDERS – VON MENSCH ZU MENSCH**

Seniorenresidenz Sonnenwinkel  
Im Füllengarten 14 - 16  
66115 Saarbrücken

Tel.: 0681 - 7 55 99 0  
www.seniorenresidenz-sonnenwinkel.de  
info@seniorenresidenz-sonnenwinkel.de

# Unser Angebot im September

ASPIRIN® 500 mg  
überzogene  
Tabletten\*



Sie sparen **23%** **5,49 €**  
statt 7,19 €\*\* | 20 Stück

Buscopan® PLUS\*



Sie sparen **25%** **8,99 €**  
statt 12,04 €\*\* | 20 Filmtabl.

Chlorhexamed®  
FORTE  
alkoholfrei  
0,2 %\*



Sie sparen **21%** **10,99 €**  
statt 14,04 €\*\* | 300 ml Lösung  
Entspricht 3,66 € / 100 ml

elmex®  
gelée\*



Sie sparen **23%** **7,99 €**  
statt 10,38 €\*\* | 25 g  
Entspricht 31,96 € / 100 g

PROSPAN®  
Hustensaft\*



Sie sparen **22%** **5,99 €**  
statt 7,77 €\*\* | 100 ml

Thomapyrin® TENSION  
DUO 400 mg/100 mg  
Filmtabletten\*



Sie sparen **26%** **4,99 €**  
statt 6,80 €\*\* | 12 Stück

Paracetamol-ratiopharm®  
500 mg Tabletten\*



Sie sparen **31%** **1,99 €**  
statt 2,91 €\*\* | 20 Stück

Kamistad® Gel\*



Sie sparen **22%** **8,49 €**  
statt 10,95 €\*\* | 10 g  
Entspricht 84,90 € / 100 g

GeloRevoice®  
Halstables  
Kirsch-Menthol



Sie sparen **22%** **6,79 €**  
statt 8,72 €\*\* | 20 Stück

**NOW!**  
D-SIGN und DRUCK



# Winterberg Apotheke

Achim Holz · Kreisstraße 62 · Klarenthal · Tel.: (06898) 34 44

## DIE DRUCKEREI IN KLARENTHAL DRUCKEN und KOPIEREN

### Monatsangebot im September

Plakate / Poster in A2 - A1 - A0  
für Privat- und Geschäftskunden  
auch in geringen Auflagen  
schon ab 6,- Euro

**NOW!**  
D-SIGN und DRUCK

Offsetdruck • DTP/Satz/Layout • Beschriftungen

Hauptstraße 43 • 66127 Klarenthal (im Rathaus) • Telefon: (06898) 85 24 53  
info@now-d-sign.de • texte@voelklingerstadtbrille.de • texte@westmagazin.de • texte@klarenthaler-anzeiger.de